



## Rapporto annuale 2013

**Il 77%** della popolazione  
è favorevole alla promozione della salute da parte delle amministrazioni pubbliche.

**Il 70%** di tutte le principali imprese  
ritiene importante la gestione della salute in azienda.

**Il 40%** di tutti i dirigenti  
desidera una formazione sulla gestione dello stress.

# INDICE

3 PRAFAZIONE

4 PROMOZIONE SALUTE SVIZZERA

6 ORGANIZZAZIONE

7 EVENTI SALIENTI DEL 2013

8 PESO CORPOREO SANO

16 SALUTE PSICHICA E STRESS

23 RAFFORZAMENTO DELLA PROMOZION  
DELLA SALUTE E DELLA PREVENZION

31 FATTI E CIFRE

# CONTROLLO AUTONOMO, FORMAZIONE E SALUTE

**La promozione della salute è una questione didattica nel senso più ampio. Promozione Salute Svizzera si impegna in progetti a lungo termine con l'obiettivo di sviluppare e rafforzare la competenza in materia di salute in tutte le fasce della popolazione.**

«La libertà non è poter fare quello che si vuole, ma non dover fare quello che non si vuole»: Jean-Jaques Rousseau descrive esattamente ciò che intendiamo realizzare nel quadro della promozione della salute. Noi tutti sappiamo che l'autodeterminazione non significa libertà personale illimitata, bensì margine di azione che termina dove inizia quello degli altri. Sappiamo anche che nessun individuo è in grado di decidere sulla propria salute. Possiamo però vivere in modo più o meno sano. Affinché autodeterminazione e autoresponsabilità possano evolvere, occorrono esperienza e conoscenza. Per questo motivo, la competenza in materia di salute rientra non soltanto nell'ambito della sanità, ma è anche uno dei compiti dell'istruzione e dell'educazione. I risultati che emergono dalle ricerche mostrano che le persone con una formazione migliore hanno anche più chance di restare sane. Il sapere non è solo potere, è anche salute.



**Heidi Hanselmann**

Presidente del Consiglio di Fondazione  
Promozione Salute Svizzera

Grazie alla sua strategia a lungo termine 2007–2018, Promozione Salute Svizzera ha a suo tempo introdotto nuove tendenze: meno campagne, ma concentrazione su tre punti chiave. Meno richieste di misure regolatorie, ma più impegno a lungo termine in progetti e programmi d'intervento a livello locale. Ora siamo a oltre metà strada. Come si presenta il bilancio provvisorio? La concentrazione su tre aree chiave favorisce la chiarezza e al contempo offre spazio alle innovazioni, come ad esempio nel caso del progetto «Via» che verte sulla promozione della salute in età avanzata. La Rete Salute Psichica Svizzera, sostenuta dalla Fondazione, si è sviluppata rapidamente. I programmi d'intervento cantonali per un peso corporeo sano sono una realtà consolidata in tutta la Svizzera. La promozione della salute in azienda è una storia di successi: l'anno scorso altri 23 datori di lavoro sono stati premiati con il label Friendly Work Space®.



**Dott. Thomas Mattig**

Direktor  
Gesundheitsförderung Schweiz

# RITRATTO DI PROMOZIONE SALUTE SVIZZERA

## CHE COS'È LA SALUTE?

Promozione Salute Svizzera si rifà alla definizione dell'OMS, in base alla quale la salute non è la semplice assenza di malattia o infermità, bensì uno stato di completo benessere fisico, psichico e sociale. La salute non va neppure intesa come un «capitale» a cui si dà fondo nel tempo. I suoi elementi possono concretizzarsi in ogni fase della vita e per ogni costituzione psicofisica. Ne consegue che un individuo non è sano o malato, bensì può assumersi la responsabilità della propria salute compatibilmente con le proprie forze e possibilità.

## CHE COS'È LA PROMOZIONE DELLA SALUTE?

La prevenzione e la promozione della salute sono finalizzate al mantenimento e al rafforzamento della salute. La prevenzione comprende misure profilattiche contro malattie contagiose e non, mentre la promozione della salute si prefigge l'obiettivo di intensificare le risorse e il potenziale dell'individuo in ambito sanitario. I due approcci si integrano vicendevolmente nell'intento di permettere al maggior numero possibile di persone di condurre una vita sana.

## QUAL È IL NOSTRO MANDATO?

Su incarico della Confederazione, Promozione Salute Svizzera avvia, coordina e valuta le misure volte a promuovere la salute e a prevenire le malattie (art. 19 della Legge federale sull'assicurazione malattie).

## CHI È LA FONDAZIONE?

Promozione Salute Svizzera è una fondazione di diritto privato sostenuta da cantoni e casse malati che riunisce inoltre rappresentanti della Confederazione, della Suva, del corpo medico e del personale sanitario, del mondo scientifico, delle associazioni di categoria attive nel campo della prevenzione delle malattie e di altre organizzazioni.

## QUAL È LA NOSTRA STRATEGIA?

Promozione Salute Svizzera persegue una strategia a lungo termine (2007–2018). Per attuare efficacemente il proprio mandato con i mezzi che le sono stati affidati, la Fondazione si concentra su tre temi:

- Peso corporeo sano
- Salute psichica e stress
- Rafforzamento della promozione della salute e della prevenzione

## COME SI FINANZIA LA FONDAZIONE?

Ogni persona in Svizzera versa mensilmente 20 centesimi a favore di Promozione Salute Svizzera. L'importo viene prelevato dalle casse malati a beneficio della Fondazione (art. 20 LAMal).

## TAPPE PRINCIPALI

- 1986** «Carta di Ottawa» per la promozione della salute
- 1989** I 26 cantoni istituiscono la «Fondazione svizzera per la promozione della salute»
- 1994** La Legge federale sull'assicurazione malattie (artt.19/20) sancisce la promozione della salute e la prevenzione
- 1998** «Fondazione svizzera per la promozione della salute» assolve il mandato legale dell'art. 19 LAMal, sostenuta da cantoni e casse malati
- 1999** Il nome viene cambiato in «Fondazione 19 – Fondazione svizzera per la promozione della salute»
- 2002** Dalla «Fondazione 19» nasce «Promozione Salute Svizzera»
- 2007** Viene approvata la strategia 2007–2018
- 2012** La legge sulla prevenzione viene bocciata dopo otto anni di lavori preliminari

## L'APPROCCIO DI PROMOZIONE SALUTE SVIZZERA



Promozione Salute Svizzera può raggiungere i propri obiettivi solamente al fianco di validi partner attivi nel mondo politico, economico e specialistico. La salute nasce nei cantoni, nei comuni, a scuola, in famiglia, sul posto di lavoro e nel tempo libero. I nostri servizi offrono supporto ai nostri partner sul posto nell'attuazione di misure volte a promuovere la salute.

# ORGANIZZAZIONE

## CONSIGLIO DI FONDAZIONE

### **Dott. med. Beat Arnet**

Suva, Lucerna

### **Fabienne Clément**

santésuisse, Friburgo, Vicepresidente del Consiglio di Fondazione

### **Anne-Claude Demierre**

Direktion für Gesundheit und Soziales des Kantons Freiburg, Friburgo

### **Dott. Andrea Arz de Falco**

Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), Berna

### **Barbara Gassmann**

Federazione svizzera delle associazioni professionali sanitarie (FSAS), Berna

### **Guido Graf**

Gesundheits- und Sozialdepartement des Kantons Luzern, Lucerna

### **Heidi Hanselmann**

Gesundheitsdepartement des Kantons St. Gallen, San Gallo, Presidente del Consiglio di Fondazione

### **Dominique Jordan**

pharmaSuisse, Berna-Liebfeld

### **Stefan Kaufmann**

EGK-Cassa della salute, Laufen

### **Manfred Manser**

Gruppo Helsana, Zurigo, Vicepresidente del Consiglio di Fondazione

### **Beat Moll**

CSS Assicurazione, Lucerna

### **Gabriel Nusbaumer**

Fédération Romande des Consommateurs (FRC), Losanna

### **Heinz Roth**

Associazione Svizzera d'Assicurazioni (ASA), Zurigo

### **Doris Fischer-Täschler**

Associazione Svizzera per il Diabete, Baden

### **Prof. Dott. John-Paul Vader**

Istituto di medicina sociale e preventiva dell'Università di Losanna (IUMSP), Losanna

### **Dott. Charles Vincent**

Bildungs- und Kulturdepartement des Kantons Luzern, Lucerna

### **Barbara Weil**

Federazione dei medici svizzeri (FMH), Berna

## DIREZIONE

### **Dott. Thomas Mattig**

Direttore

### **Bettina Schulte-Abel**

Vicedirettrice/Responsabile Programmi

### **René Marcello Rippstein**

Servizi e Comunicazione

### **Rudolf Zurkinden**

Partner Relations e Supporto

## AUTORITÀ DI VIGILANZA

### **Consiglio federale**

Dipartimento federale dell'interno DFI, Ufficio federale della sanità pubblica UFSP

# EVENTI SALIENTI DEL 2013

## SALUTE E CAMBIAMENTO SOCIALE

**Gennaio:** in occasione della 14a conferenza per la promozione della salute, 310 partecipanti hanno elaborato delle soluzioni sul tema «Cambiamento sociale: nuove opportunità per la promozione della salute».

[www.promozionesalute.ch/conferenza](http://www.promozionesalute.ch/conferenza)

## IMMAGINE CORPOREA SANA

**Marzo:** tramite un convegno e dei principi di base la Fondazione avvia la discussione sul tema «Immagine corporea sana».

[www.gesundheitsfoerderung.ch/hbi](http://www.gesundheitsfoerderung.ch/hbi)

## LA BEVANDA DISSETANTE N. 1 IN SVIZZERA

**Giugno:** in collaborazione con il fabbricante svizzero di bottiglie SIGG, con il marchio «Fonte San Rubinetto» la Fondazione promuove l'acqua quale principale bevanda dissetante per bambini e ragazzi.

[www.promozionesalute.ch/acqua](http://www.promozionesalute.ch/acqua)

## 370 000 PARTECIPANTI A SLOWUP

**Luglio:** i 18 eventi slowUp sostenuti dalla Fondazione vedono coinvolte in tutta la Svizzera più di 370 000 persone di ogni età.

[www.promozionesalute.ch/slowup](http://www.promozionesalute.ch/slowup)

## LA DIVERSITÀ IN AZIENDA

**Agosto:** in occasione del Congresso nazionale per la promozione della salute in azienda, gli oltre 480 partecipanti hanno discusso sfide e soluzioni in merito al tema della diversità in azienda.

[www.promozionesalute.ch/congresso](http://www.promozionesalute.ch/congresso)

## GLI ADOLESCENTI SONO PIÙ SPESSO IN SOVRAPPESO

**Settembre:** il secondo rapporto completo sui dati riguardanti il peso di bambini e ragazzi in Svizzera mostra come il sovrappeso resti un problema da non sottovalutare a tutti i livelli scolastici.

[www.promozionesalute.ch/pubblicazioni](http://www.promozionesalute.ch/pubblicazioni)

## RAPPORTO SULLE BEVANDE ZUCCHERATE

**Settembre:** il rapporto scientifico «Süssgetränke und Körpergewicht» (bevande zuccherate e peso corporeo) tematizza gli effetti di un consumo eccessivo su bambini e adolescenti.

[www.promozionesalute.ch/pubblicazioni](http://www.promozionesalute.ch/pubblicazioni)

## NUOVI FRIENDLY WORK SPACES

**Settembre:** 23 datori di lavoro premiati con il label Friendly Work Space®. 128 900 dipendenti lavorano già per aziende titolari del label.

[www.promozionesalute.ch/label](http://www.promozionesalute.ch/label)

## DIALOGO SULLA POLITICA NAZIONALE DELLA SANITÀ

**Novembre:** la piattaforma Dialogo sulla Politica nazionale della sanità avvia l'elaborazione di una strategia nazionale per la prevenzione delle malattie non trasmissibili. Oltre alla Confederazione e ai cantoni, anche la Fondazione collabora attivamente a tale processo.

[www.promozionesalute.ch](http://www.promozionesalute.ch)

«Garantiamo la salute  
dei nostri ragazzi pensando  
e agendo a lungo termine.»»

Anne-Claude Demierre  
Consigliera di Stato del Cantone di Friburgo

# PESO CORPOREO SANO

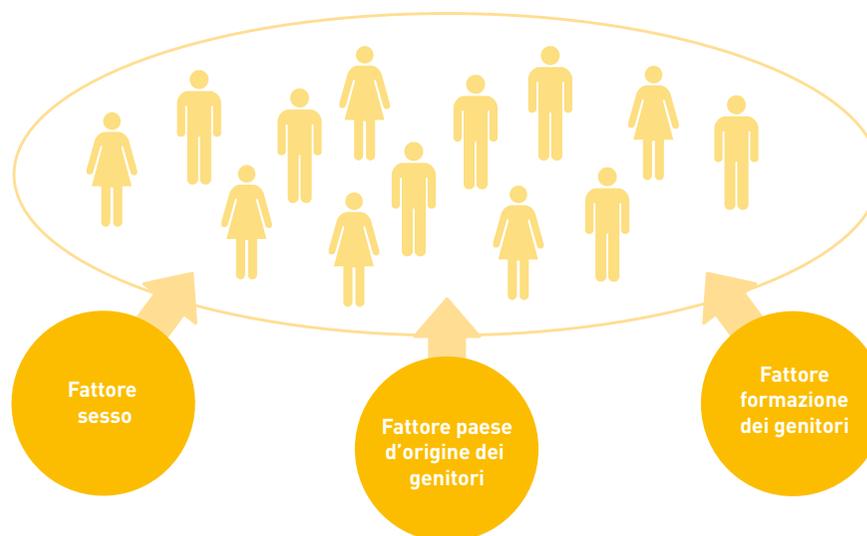
Sebbene il tasso di sovrappeso e adiposità (obesità) della popolazione si sia stabilizzato su un livello elevato, per effetto delle complicità i costi sono destinati ad aumentare ulteriormente e a gravare sul sistema.

## PREMESSA

Il 41% della popolazione è sovrappeso o obeso e già un bambino su cinque ha problemi di sovrappeso o obesità. Le cause principali sono la mancanza di movimento e un'alimentazione squilibrata, che hanno ripercussioni negative sul peso corporeo già durante l'infanzia. A lungo andare, il sovrappeso e l'obesità compromettono lo stato di salute dei soggetti interessati.

## SOVRAPPESO E ADIPOSITÀ NEI BAMBINI DI SCUOLA ELEMENTARE IN SVIZZERA

**IL 19%** dei bambini di scuola elementare in Svizzera è in sovrappeso oppure obeso



Il dato si è stabilizzato su un livello paurosamente elevato.

Urgono più che mai programmi di prevenzione efficaci.

## OBIETTIVI

La tematica «peso corporeo sano» è un aspetto centrale della strategia a lungo termine 2007–2018 di Promozione Salute Svizzera, che la sostiene in collaborazione con l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) e la Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità (CDS). Questo tema rappresenta un contributo centrale all'attuazione del Programma nazionale alimentazione e attività fisica PNAAF. Il suo scopo è aumentare la percentuale di popolazione con un peso corporeo sano. Il rischio di comparsa di numerose malattie e di decesso prematuro aumenta proporzionalmente al Body Mass Index e può diminuire con la riduzione del sovrappeso. Perseguendo una strategia che tiene conto sia delle condizioni quadro che del comportamento, Promozione Salute Svizzera vuole contribuire a un'inversione di tendenza verso la salute. È importante rafforzare le capacità individuali affinché tutti si impegnino a favore di un peso corporeo sano nell'ambito delle loro possibilità.

## MISURE

Nell'attuazione delle misure, la Fondazione considera l'interazione tra condizioni quadro economiche e sociali e comportamento personale. Un contesto favorevole, sufficiente attività fisica e un'alimentazione sana sono i capisaldi del programma «Peso corporeo sano nei bambini e negli adolescenti», che si riallaccia ad attività già organizzate e fa tesoro delle esperienze maturate nel corso di numerosi progetti nazionali e internazionali.

Nel 2013 è proseguita la collaborazione a lungo termine con 20 cantoni nel quadro dei programmi d'intervento cantonali per un peso corporeo sano (PAC) incentrati sulla prevenzione primaria nei bambini e negli adolescenti. Promozione Salute Svizzera fornisce supporto ai cantoni tramite servizi di finanziamento, coordinamento, consulenza, networking, scambio di informazioni e conoscenze nonché valutazioni, favorendo un'interazione efficiente che permette di ampliare la gamma di progetti d'intervento di successo.



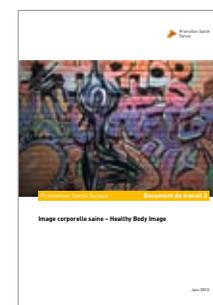
### Rapporto 3

Boissons sucrées et poids corporel chez les enfants et les adolescents (francese, settembre 2013)



### Rapporto 2

Monitoring comparatif des données relatives au poids des enfants et des adolescents en Suisse (francese, agosto 2013)



### Fogli di lavoro 3

Gesundes Körperbild – Healthy Body Image (März 2013)



## FLESSIBILITÀ E SERVIZI

La formula dei programmi d'intervento cantonali (PAC) permette un'attuazione flessibile e in linea con le esigenze dei cantoni. Gli interventi per fasce di età (moduli) sono concepiti come un modello articolato su più livelli e basato su un sistema di opzioni di scelta e integrazione. Il controllo della qualità su scala nazionale è reso possibile da un inquadramento concettuale unitario.

I risultati del gruppo di affiancamento PAC, costituito da specialisti cantonali, e quelli delle valutazioni PAC effettuati dalla Fondazione sono utilizzati per il perfezionamento delle offerte. In tal senso nel 2013 è stata nuovamente lanciata la discussione sul tema «Immagine corporea sana» dando seguito a un'esigenza dei cantoni. Tramite progetti esistenti come Bodytalk PEP e Papperla PEP, la Fondazione promuove lo sviluppo di una sana percezione del proprio corpo.

Per maggiori informazioni:

[www.promozionesalute.ch/moduli](http://www.promozionesalute.ch/moduli)

[www.gesundheitsfoerderung.ch/hbi](http://www.gesundheitsfoerderung.ch/hbi)

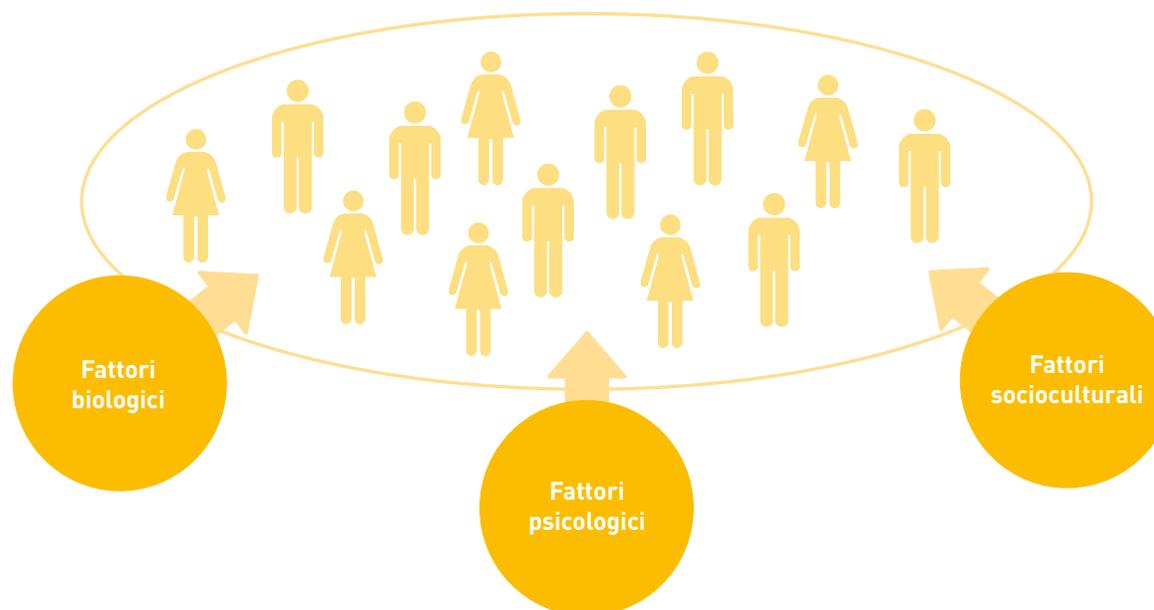
## IMMAGINE CORPOREA SANA: SFIDE

# IL 41%

delle ragazze di 15 anni in Svizzera  
pensa di essere troppo grassa

# IL 22%

dei ragazzi di 15 anni in Svizzera  
pensa di essere troppo grasso



## LA PRINCIPALE INIZIATIVA NAZIONALE DEDICATA AL MOVIMENTO

Nel 2013, le 18 giornate slowUp sostenute da Promozione Salute Svizzera hanno coinvolto ben 370 000 persone. La ricetta su cui si basa slowUp è tanto semplice quanto convincente: per una giornata viene bloccato al traffico motorizzato un percorso di circa 30 km circondato da un bel paesaggio. Lungo tale percorso si segue un programma quadro molto vario, per cui ne risulta un evento all'insegna dell'attività fisica per persone di tutte le età che fanno qualcosa di buono per la loro salute.

I 18 siti web slowUp ci permettono di presentare a centinaia di migliaia di utenti le nostre interessanti funzioni online per il calcolo del consumo di liquidi, del Body Mass Index, del consumo energetico e del rapporto vita/fianchi. La valutazione effettuata nel 2013 conferma la validità dell'iniziativa della Fondazione: l'attività fisica svolta su strade libere da traffico motorizzato è il motivo principale della partecipazione. Per due terzi dei partecipanti le giornate slowUp rappresentano un incentivo per fare più movimento.

Per maggiori informazioni:

[www.promozionesalute.ch/slowup](http://www.promozionesalute.ch/slowup)

## RICORSO ALLE FUNZIONI DI CALCOLO ONLINE IN OCCASIONE DI SLOWUP 2013

# 368700

Partecipanti che usano le nostre funzioni di calcolo online

# 52933

Partecipanti che usano la funzione per calcolare il rapporto vita/fianchi

# 153207

Partecipanti che usano la funzione per calcolare il consumo energetico

# 57792

Partecipanti che usano la funzione per calcolare il consumo di liquidi

# 143682

Partecipanti che usano la funzione per calcolare il BMI

# 72230

Partecipanti che usano la funzione per calcolare il fabbisogno idrico

## COORDINAZIONE TRAMITE RETI

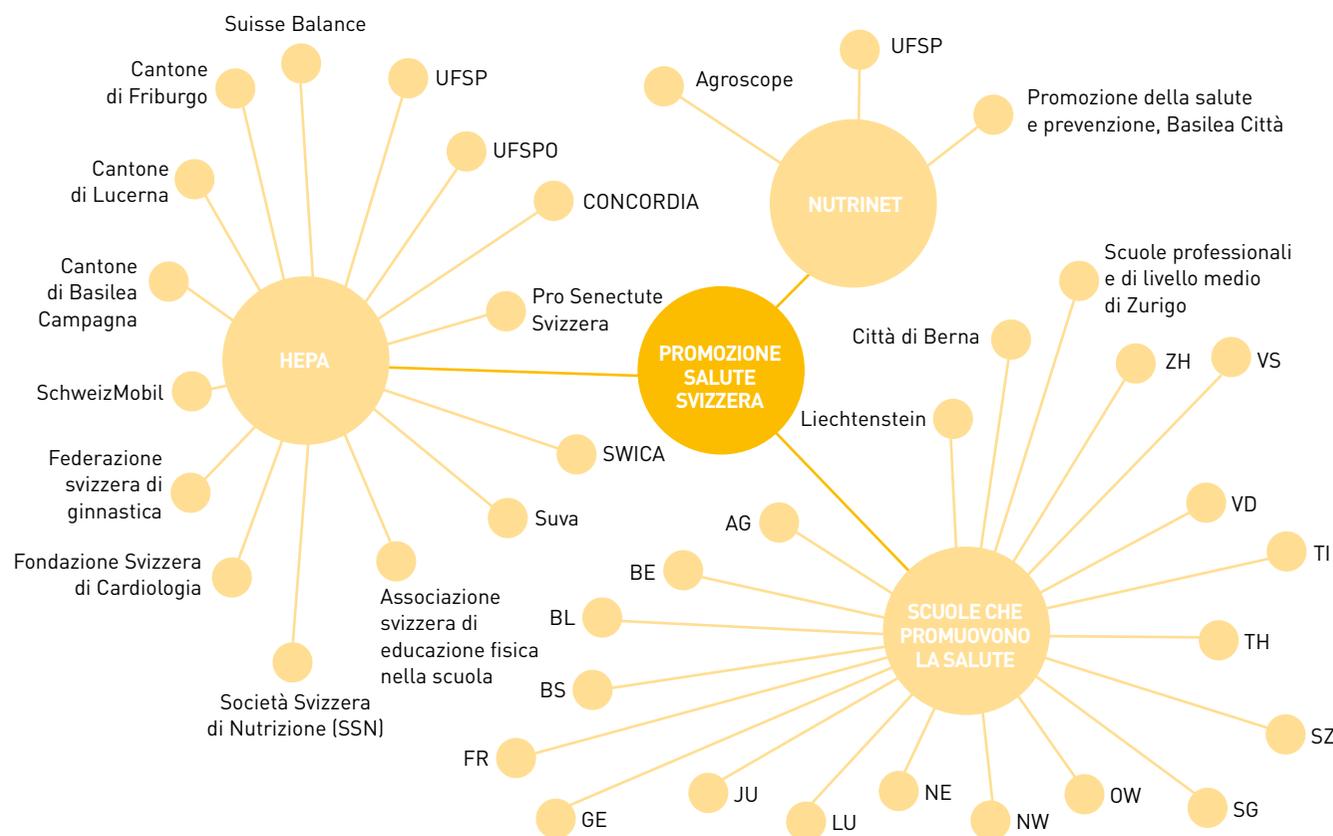
Su incarico della Confederazione, Promozione Salute Svizzera coordina misure volte a promuovere la salute (art. 19 LAMal). Dal 1998 ci impegniamo nella creazione e nel supporto di reti nel campo dell'alimentazione e del movimento come pure nei relativi comitati di gestione.

Nel 2013 è stato possibile prorogare la collaborazione con tre importanti reti. La rete per l'alimentazione e la salute Nutrinet include circa 60 istituzioni partner nel settore dell'alimentazione e della salute. La Rete svizzera salute e movimento è un insieme di 130 istituzioni e aziende impegnate a livello nazionale, cantonale oppure locale nella promozione della salute attraverso il movimento e lo sport. Le reti svizzera delle scuole che promuovono la salute comprende 21 reti cantonali o regionali e due reti linguisticoregionali con 1778 scuole, 288 000 studenti e 33 600 insegnanti.

Per maggiori informazioni:

[www.promozionesalute.ch/pic](http://www.promozionesalute.ch/pic)

## RETI SOSTENUTE DA PROMOZIONE SALUTE SVIZZERA (SELEZIONE)



## IMPATTO

Su incarico della Confederazione, Promozione Salute Svizzera valuta misure volte a promuovere la salute (art. 19 LAMal). Tramite valutazioni e monitoraggi elaboriamo i criteri per la valutazione e l'ottimizzazione delle nostre attività.

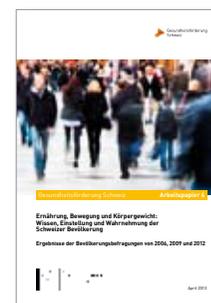
Tre esempi: il monitoraggio dei dati relativi al peso corporeo di bambini in età scolastica nelle città di Basilea, Berna e Zurigo, pubblicato nel 2013, è stato discusso anche nell'ambiente mediatico. I risultati di un sondaggio fra la popolazione sul tema dell'alimentazione e del movimento ci mostrano gli effetti del nostro lavoro di pubbliche relazioni.

Il sondaggio fra i direttori scolastici, condotto e pubblicato con il concorso dei cantoni, fornisce indizi sulla rilevanza del tema movimento e alimentazione nelle scuole svizzere. In collaborazione con l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), i corrispondenti dati confluiscono nel Sistema svizzero di monitoraggio alimentazione e attività fisica (MOSEB).

Per maggiori informazioni:  
[www.promozionesalute.ch/evaluation](http://www.promozionesalute.ch/evaluation)  
[www.moseb.ch](http://www.moseb.ch)



**Fogli di lavoro 5**  
 Monitoring der Gewichtsdaten der schulärztlichen Dienste der Städte Basel, Bern und Zürich (tedesco, aprile 2013)



**Fogli di lavoro 6**  
 Ernährung, Bewegung und Körpergewicht: Wissen, Einstellung und Wahrnehmung der Schweizer Bevölkerung (tedesco, aprile 2013)



**Fogli di lavoro 10**  
 Movimento e alimentazione nelle scuole svizzere (ottobre 2013)

**«Investiamo nella miglior ricetta  
per il successo: collaboratori  
sani e performanti.»»**

**Susanne Ruoff**  
CEO Posta Svizzera

# SALUTE PSICHICA E STRESS

In una realtà lavorativa sempre più frenetica, la salute e il benessere dei collaboratori sono presupposti importanti per garantire a un'azienda la capacità di performance a lungo termine.

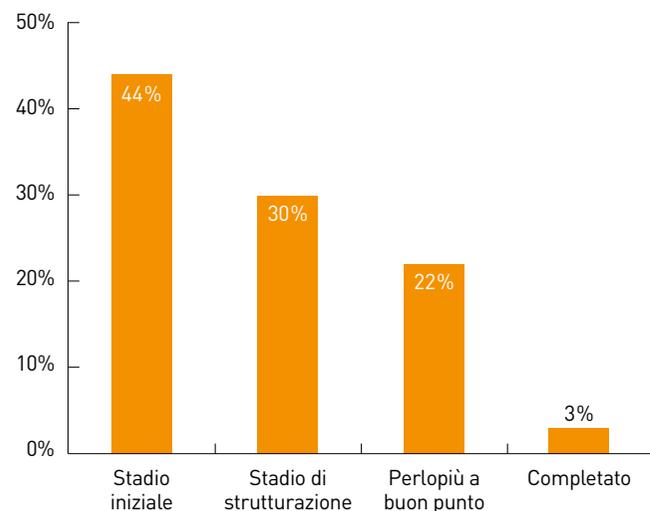
## PREMESSA

La realtà lavorativa del mondo moderno richiede ai collaboratori requisiti sempre più complessi e influisce sul loro carico di lavoro quotidiano. Di conseguenza cresce anche la responsabilità delle aziende

di ottimizzare le condizioni quadro per i propri dipendenti. In questo ambito, la gestione della salute in azienda (GSA) riveste un ruolo importante.

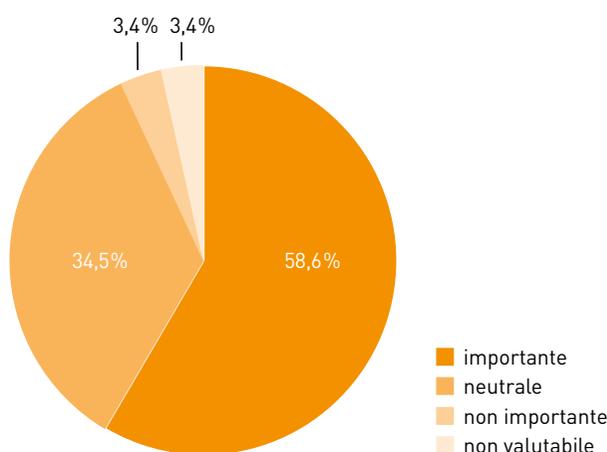
### GRADO D'IDONEITÀ GSA IN AZIENDA

Come valuta il grado d'idoneità di attuazione della GSA nella sua azienda?



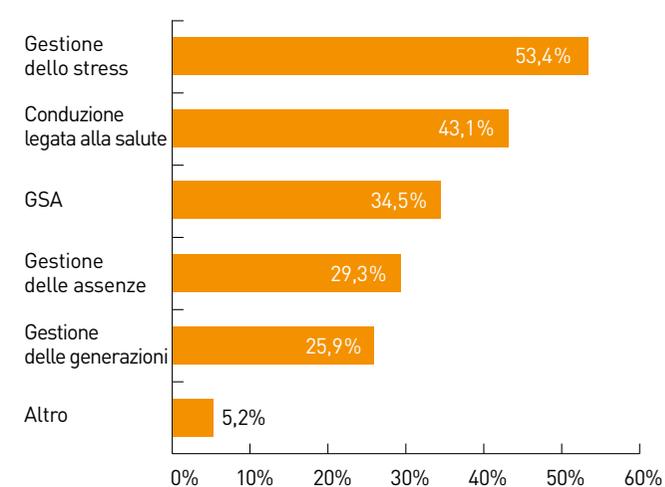
### IMPORTANZA DELLA GSA IN AZIENDA

Che livello di importanza attribuisce al ricorso alla GSA nella sua azienda?



### NECESSITÀ DI PERFEZIONAMENTO PROFESSIONALE GSA IN AZIENDA

Per quali dei seguenti campi tematici reputa necessario un perfezionamento professionale nella sua azienda?



## OBIETTIVI

La tematica «Salute psichica e stress» è un aspetto centrale della strategia a lungo termine 2007–2018 di Promozione Salute Svizzera. A seconda della generazione e della fase della vita ci si trova ad affrontare sfide diverse, che richiedono un processo continuo volto a ripristinare la salute psichica a più riprese. Le attività di Promozione Salute Svizzera si pongono l'obiettivo di dotare un maggior numero di individui di risorse più efficaci per impostare e gestire la propria vita, migliorando la salute psichica e riducendo le complicità dovute allo stress. In questo modo, la Fondazione assolve il proprio mandato legale (art. 19 della Legge federale sull'assicurazione malattie).

## MISURE

Il lavoro svolge un ruolo di primo piano per la salute psichica. Con oltre 4,5 milioni di lavoratori, più della metà della popolazione svizzera esercita un'attività lucrativa che solitamente si protrae per almeno 40 anni. Consapevole di ciò, Promozione Salute Svizzera si concentra sulla promozione della salute in azienda. Nel 2013, 23 datori di lavoro sono stati premiati con il label Friendly Work Space®. Inoltre, 37 imprese con più di 6800 collaboratori si sono avvalse di S-Tool, il barometro dello stress per aziende.

In occasione del Congresso nazionale per la promozione della salute in azienda, le imprese partecipanti hanno discusso il tema della diversità in azienda. Il progetto VitaLab è stato avviato in alcune regioni dei Cantoni di Vaud, Vallese e Berna. Il progetto Companion, lanciato dalla Posta Svizzera, ha fatto le sue prime esperienze nel campo della gestione della salute in azienda con dei ragazzi. Infine, è stato possibile prorogare la responsabilità di Rete Salute Psichica Svizzera.

Ulteriori fogli di lavoro e rapporti su:  
[www.promozionesalute.ch/publicazioni](http://www.promozionesalute.ch/publicazioni)



### Foglio di lavoro 7

VitaLab - Promotion de la santé dans les petites entreprises (francese, giugno 2013)



### Foglio di lavoro 2

Monitoraggio della salute psichica con particolare attenzione agli anziani e allo stress sul posto di lavoro (aggiornamento ottobre 2013)



### Foglio di lavoro 12

La diversité comme plus-value. Des équipes et une gestion saines (francese, dicembre 2013)

## AZIENDE TITOLARI DEL LABEL IN DIVERSI SETTORI NEL 2013

VENDITA AL  
DETTAGLIO

- Manor
- Cooperativa Migros Basilea
- Cooperativa Migros Vaud
- Cooperativa Migros Aare
- Cooperativa Migros Svizzera orientale
- Cooperativa Migros Ginevra
- Federazione delle cooperative Migros
- Cooperativa Migros Lucerna

## LOGISTICA

- Migros-Verteilbetrieb Neuendorf AG
- Posta Svizzera
- Centro di distribuzione Migros Suhr

FINANZE E  
ASSICURATIVO

- CSS
- Zurich
- Helsana
- CSS Vaduz
- AXA
- Cassa pensioni Migros
- Basilese
- SWICA
- PostFinance

TRASPORTI  
PUBBLICI

- FFS
- Azienda dei trasporti di Zurigo
- AutoPostale Svizzera

## INTRATTENIMENTO

- Société de la Loterie de la Suisse Romande

## SETTORE SANITARIO

- Bethesda Pflegeresidenz
- Gruppo Svizzero Paraplegici
- Spital STS
- Istituto di medicina del lavoro ifa

## PRODUZIONE

- Würth International
- Kuhn Rikon

INDUSTRIA  
ALIMENTARE

- Feldschlösschen Bibite
- Chocolat Frey
- Nestlé Suisse
- Kambly
- Bioforce/A. Vogel
- Micarna

## INFORMATICA

- Opacc Software

## AMBITO SOCIALE

- Seniorenzentrum Naters
- Integriertes Wohnen für Behinderte

AMMINISTRAZIONE  
PUBBLICA

- Archivio federale svizzero (AFS)
- Segreteria generale del Dipartimento federale dell'interno

## FARMACEUTICA

- Lundbeck

128 900 LAVORATORI IN  
FRIENDLY WORK SPACES

Promozione Salute Svizzera ha assegnato a 23 imprese e istituzioni il label Friendly Work Space® per l'impegno esemplare profuso nell'ambito della gestione della salute in azienda. In Svizzera sono quindi 41 le imprese che offrono condizioni di lavoro sistematicamente ottimizzate ai loro 128 900 dipendenti.

## S-TOOL

Nel 2013 l'S-Tool, un barometro dello stress per aziende, è stato impiegato da 37 imprese (26 delle quali erano al primo utilizzo) con oltre 6800 collaboratori. L'S-Tool è costituito da un questionario basato su Internet che consente di ottenere facilmente una panoramica dettagliata sul grado di stress nell'azienda. Nel 2013 sono state svolte 54 ondate di inchiesta alle quali hanno partecipato 3600 degli oltre 6800 collaboratori invitati al sondaggio – un eccellente risultato!

Per maggiori informazioni:

[www.friendlyworkspace.ch](http://www.friendlyworkspace.ch)

[www.s-tool.ch](http://www.s-tool.ch)

## SCAMBIO DI CONOSCENZE

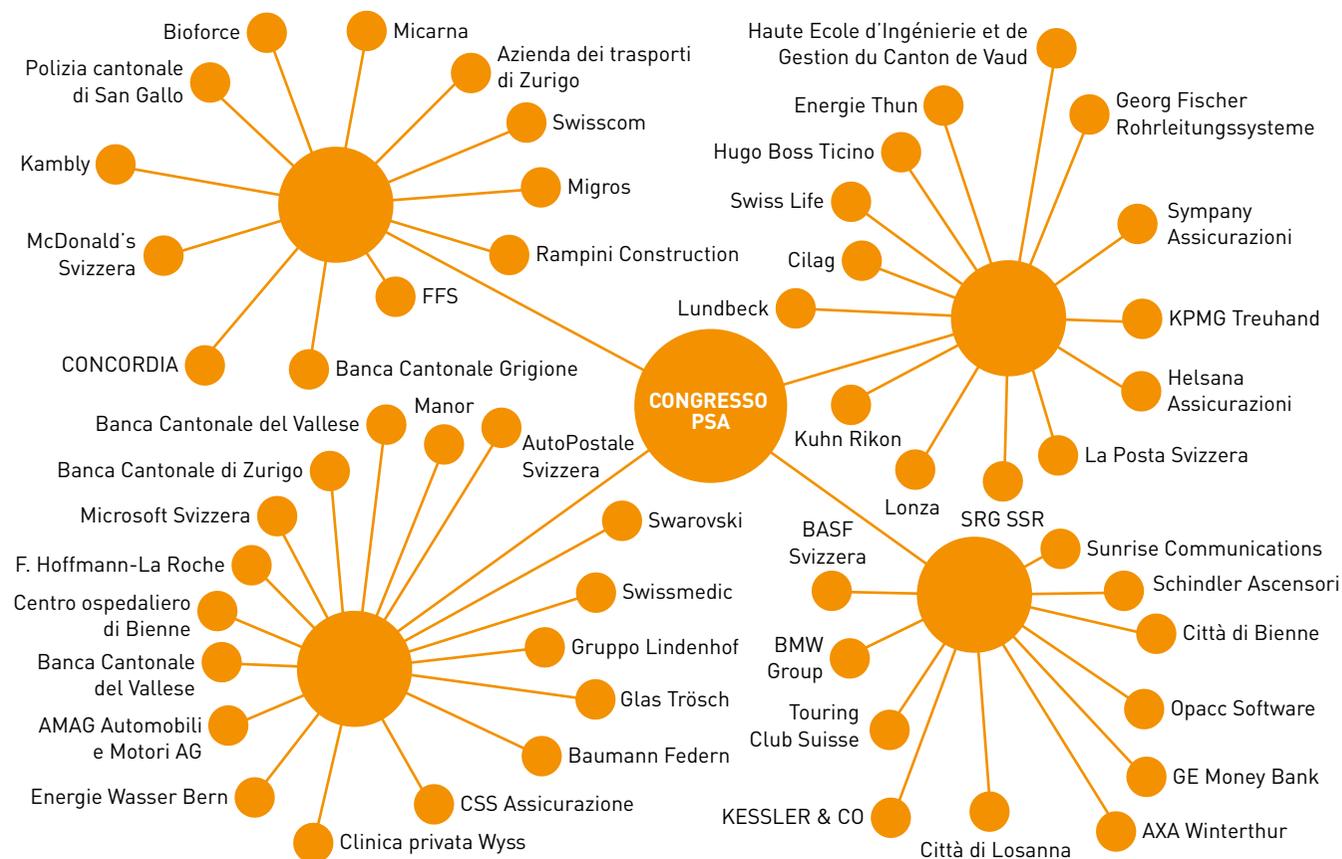
Il continuo mutamento e la diversità individuale in seno a ogni organico pongono le aziende di fronte a sfide sempre nuove che offrono però anche delle opportunità. In occasione del Congresso nazionale per la promozione della salute in azienda tenutosi presso l'Università di Zurigo, oltre 480 partecipanti hanno discusso delle sfide e delle opportunità che la diversità nel mondo del lavoro comporta. I risultati sono stati pubblicati in un rapporto conclusivo.

Il congresso organizzato da Promozione Salute Svizzera in collaborazione della Suva e della SECO (Segreteria di Stato dell'economia) attira da dieci anni dirigenti e specialisti del personale di aziende e istituzioni pubbliche responsabili della gestione della salute in azienda.

Per maggiori informazioni:

[www.promozionesalute.ch/congresso](http://www.promozionesalute.ch/congresso)

## AZIENDE PARTECIPANTI AL CONGRESSO 2013 (SELEZIONE)



## LA GESTIONE DELLA SALUTE IN AZIENDA PRESSO LE AMMINISTRAZIONI

L'amministrazione pubblica in Svizzera è tra le più efficienti al mondo e gode di un'eccellente reputazione. Le amministrazioni pubbliche (comunale, cantonale, federale) impiegano circa 360 000 dipendenti. Lo Stato è pertanto un importante datore di lavoro e, in quanto tale, dovrebbe fungere da esempio per la società anche nel campo della gestione della salute in azienda.

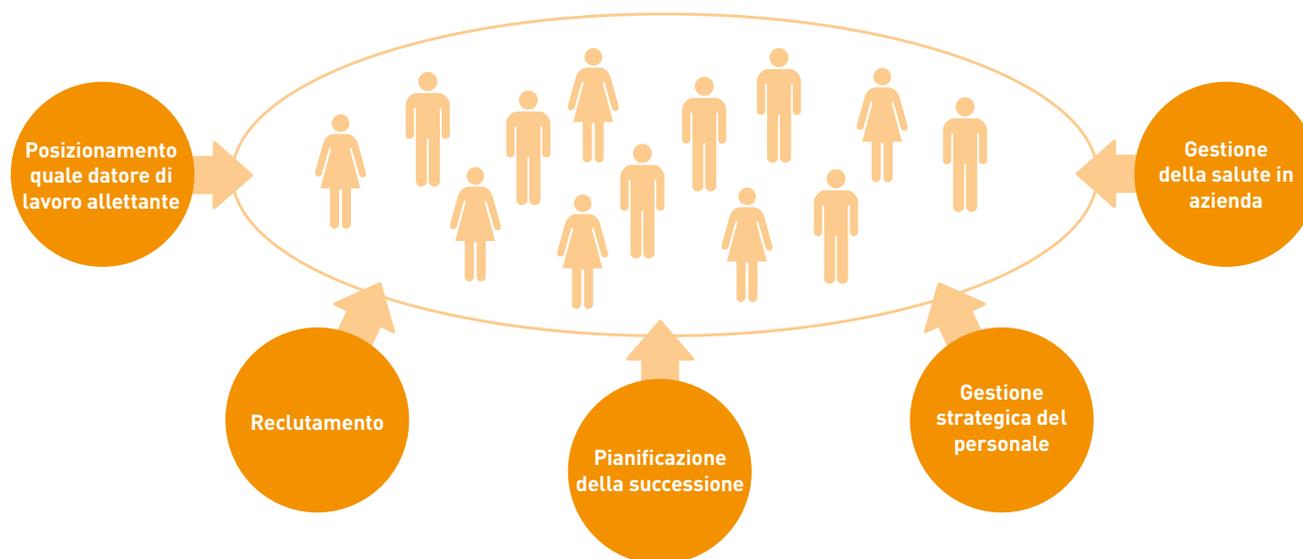
Nel 2013 è stato lanciato il progetto dedicato alla gestione della salute in azienda (GSA) presso le amministrazioni nell'ambito del quale Promozione Salute Svizzera offre a queste ultime know-how, argomentazioni e validi esempi di realizzazione per lo sviluppo di un processo completo di gestione della salute.

Per maggiori informazioni:

[www.promozionesalute.ch/publicazioni](http://www.promozionesalute.ch/publicazioni)

### SFIDE NELLA GESTIONE DEL PERSONALE DI AMMINISTRAZIONI

**360 000** impiegati lavorano in amministrazioni pubbliche



## NETWORK EFFICACE

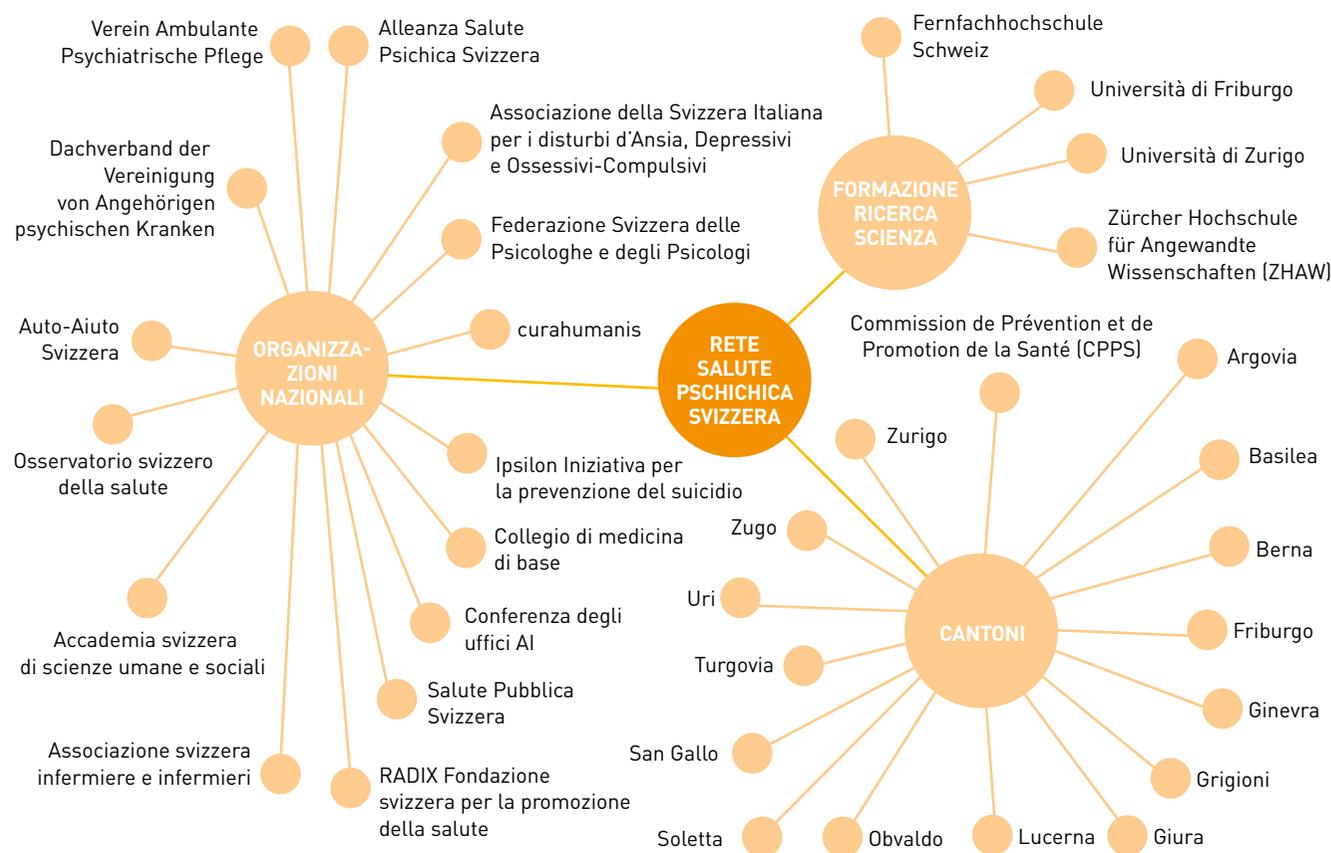
Su incarico della Confederazione, Promozione Salute Svizzera avvia, coordina valuta le misure volte a promuovere la salute (art. 19 LAMa). Fra le strategie d'azione centrali della fondazione rientrano anche la creazione, il sostegno e lo sviluppo di reti. La Rete Salute Psichica Svizzera istituita nel 2010 da Promozione Salute Svizzera in collaborazione con tre uffici federali (UFSP, UFAS, SECO) e con la Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità (CDS) è stata valutata per la prima volta nel 2013.

Alla luce dei risultati positivi scaturiti da tale valutazione, la fondazione ha deciso di prolungare il suo impegno in tale ambito. In tempi brevi la Rete potrebbe affermarsi nel campo della salute psichica. L'indirizzo strategico perseguito dalla Rete, che associa approcci curativi e di promozione della salute, risponde a un'esigenza molto sentita. Le attività tematiche della Rete sono molto apprezzate da tutti gli attori.

Per maggiori informazioni:

[www.npg-rsp.ch](http://www.npg-rsp.ch)

## MEMBRI DELLA RETE SALUTE PSICHICA SVIZZERA (SELEZIONE)



# «Promozione della salute in vecchiaia – Agire conviene!»»

**Pierre-Yves Maillard**  
Presidente del Consiglio di Stato vodese,  
Consiglio di Stato vodese

# RAFFORZAMENTO DELLA PROMOZIONE DELLA SALUTE E DELLA PREVENZIONE

Dopo che nel 2012 la legge sulla prevenzione è stata respinta con una maggioranza esigua, ora si mira a migliorare il coordinamento di promozione della salute e prevenzione senza un quadro normativo.

## PREMESSA

Il problema principale della salute pubblica è rappresentato dalle patologie non trasmissibili come il cancro, il diabete, le malattie cardiache e vascolari o quelle psichiche. Nel 2013 il Dialogo «Politica nazionale della sanità», la piattaforma permanente

di Confederazione e cantoni, ha dato il via all'elaborazione della strategia «Malattie non trasmissibili 2020». La strategia dovrebbe essere pronta entro il 2016 e si prevede di iniziarne l'attuazione nel 2017.

## DIALOGO SULLA POLITICA NAZIONALE DELLA SANITÀ



## OBIETTIVI

La tematica «rafforzamento della promozione della salute e della prevenzione» è un aspetto centrale della strategia a lungo termine 2007-2018 di Promozione Salute Svizzera. Oltre a un migliore consolidamento e riconoscimento istituzionale, la promozione della salute e la prevenzione richiedono un valido network. In questo modo, la Fondazione assolve il proprio mandato legale (art. 19 della Legge federale sull'assicurazione malattie). Tuttavia, Promozione Salute Svizzera può raggiungere i propri obiettivi solamente al fianco di partner forti attivi nel mondo politico, economico e specialistico e avvia pertanto partnership volte a favorire un profondo radicamento della prevenzione e della promozione della salute e a generare effetti moltiplicatori.

## MISURE

Nel 2013 sono state ulteriormente sviluppate e ampliate con successo le partnership. Nell'ambito dell'acqua potabile è stata conclusa una collaborazione con la Società Svizzera dell'Industria del Gas e delle Acque (SSIGE). Attraverso la piattaforma elettronica «PMI Business World» recentemente istituita da Swisscom e destinata alle PMI, la Fondazione può diffondere in modo mirato le informazioni riguardanti la gestione della salute in azienda.

La partnership con Swica è stata approfondita e sono stati condotti colloqui con ulteriori casse malati, un assicuratore vita nonché diverse associazioni di settore e un'associazione mantello dell'economia. Il radicamento nel contesto politico locale riveste una grande importanza per l'ulteriore sviluppo dei programmi d'intervento cantonali. Per questo motivo la Fondazione intrattiene un contatto diretto con le direttrici e i direttori cantonali della sanità. Nel 2013 è stata fatta visita ai Cantoni Argovia, Friburgo, Vallese e Zugo.



### Fogli di lavoro 4

Publicités alimentaires à l'attention des enfants sur les chaînes de télévision suisse des trois régions linguistiques. Etude KIWI 2 (francese, marzo 2013)



### Fogli di lavoro 11

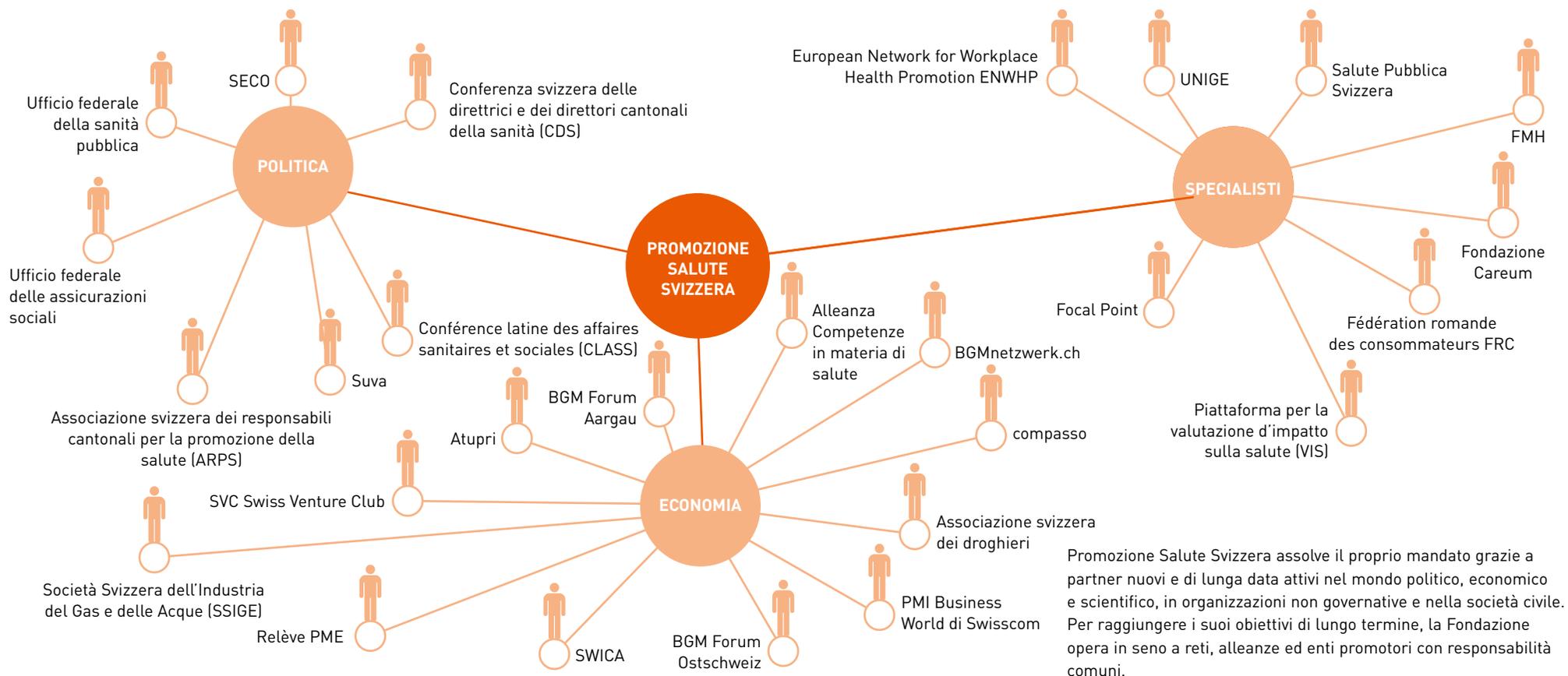
Iniziativa per promuovere la gestione della salute nelle amministrazioni pubbliche (novembre 2013)



### Fogli di lavoro 13

Rapport annuel d'observation de la politique (politmonitoring) 2012 (francese, dicembre 2013)

PARTNERSHIP IN ALLEANZE E RETI



## VIA – UN PROGETTO EFFICACE

Nell'ambito del progetto intercantonale «Via-Promozione della salute in età avanzata» attuiamo il nostro mandato legale con validi partner. Promozione Salute Svizzera applica il proprio know-how nei settori Strategia nazionale, Coordinamento, Network e Valutazione. La pianificazione e il coordinamento sono affidati agli specialisti di cantoni e comuni, mentre l'attuazione è di competenza degli esperti delle ONG e degli offerenti.

La valutazione svolta nel 2013 mostra che le basi e gli strumenti elaborati, la consulenza e il network da parte dell'ufficio di coordinamento come pure lo scambio di esperienze sono diventati degli elementi importanti per la pianificazione e l'attuazione della promozione della salute in età avanzata. Su queste solide fondamenta si potranno svolgere ulteriori progetti pilota dal 2014 al 2016, per poi lanciare a partire dal 2017 un programma Via nazionale.

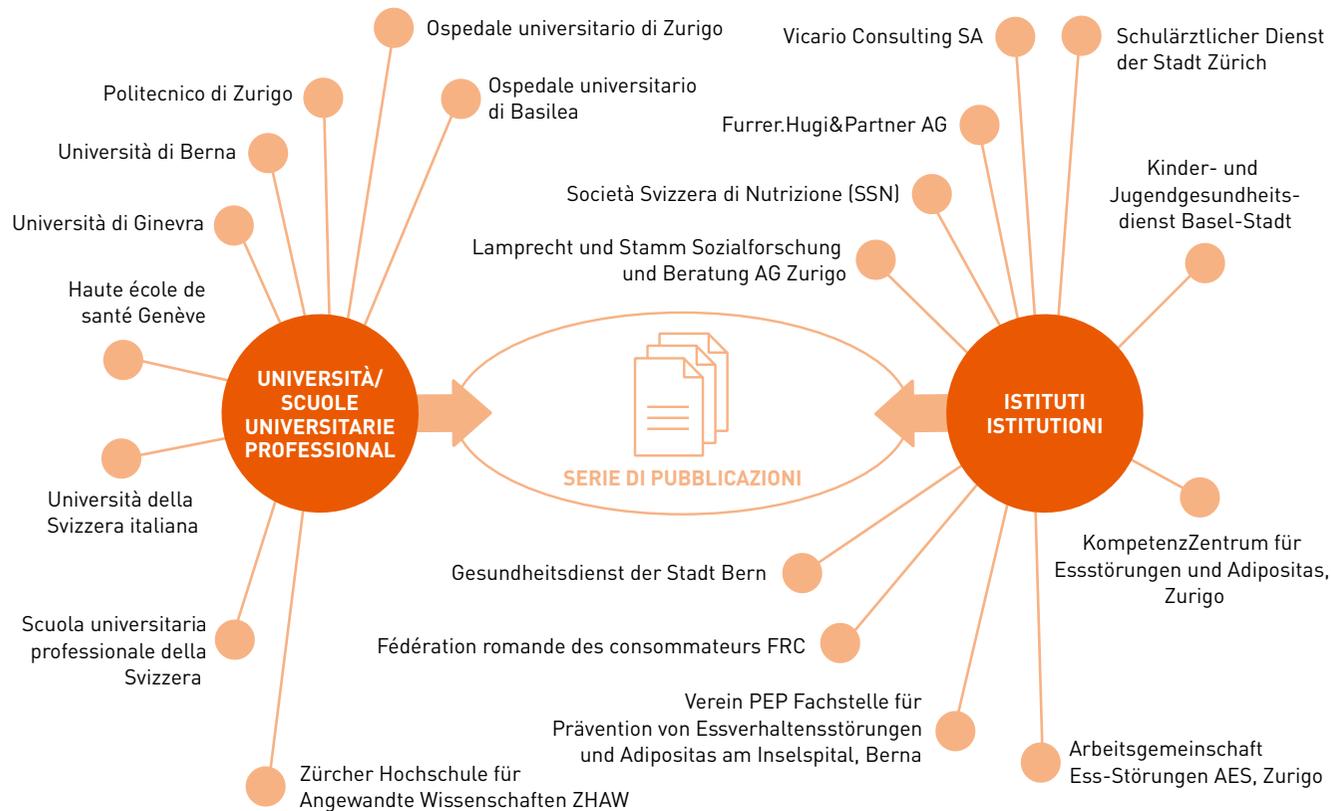
Per maggiori informazioni:

[www.promozionesalute.ch/via](http://www.promozionesalute.ch/via)

### APPROCCIO DEL PROGETTO VIA: DAI CANTONI AI COMUNI



## COLLABORAZIONE CON UNIVERSITÀ, SCUOLE UNIVERSITARIE PROFESSIONALI E ORGANIZZAZIONI SPECIALISTICHE 2013



## SCIENZA E PRATICA

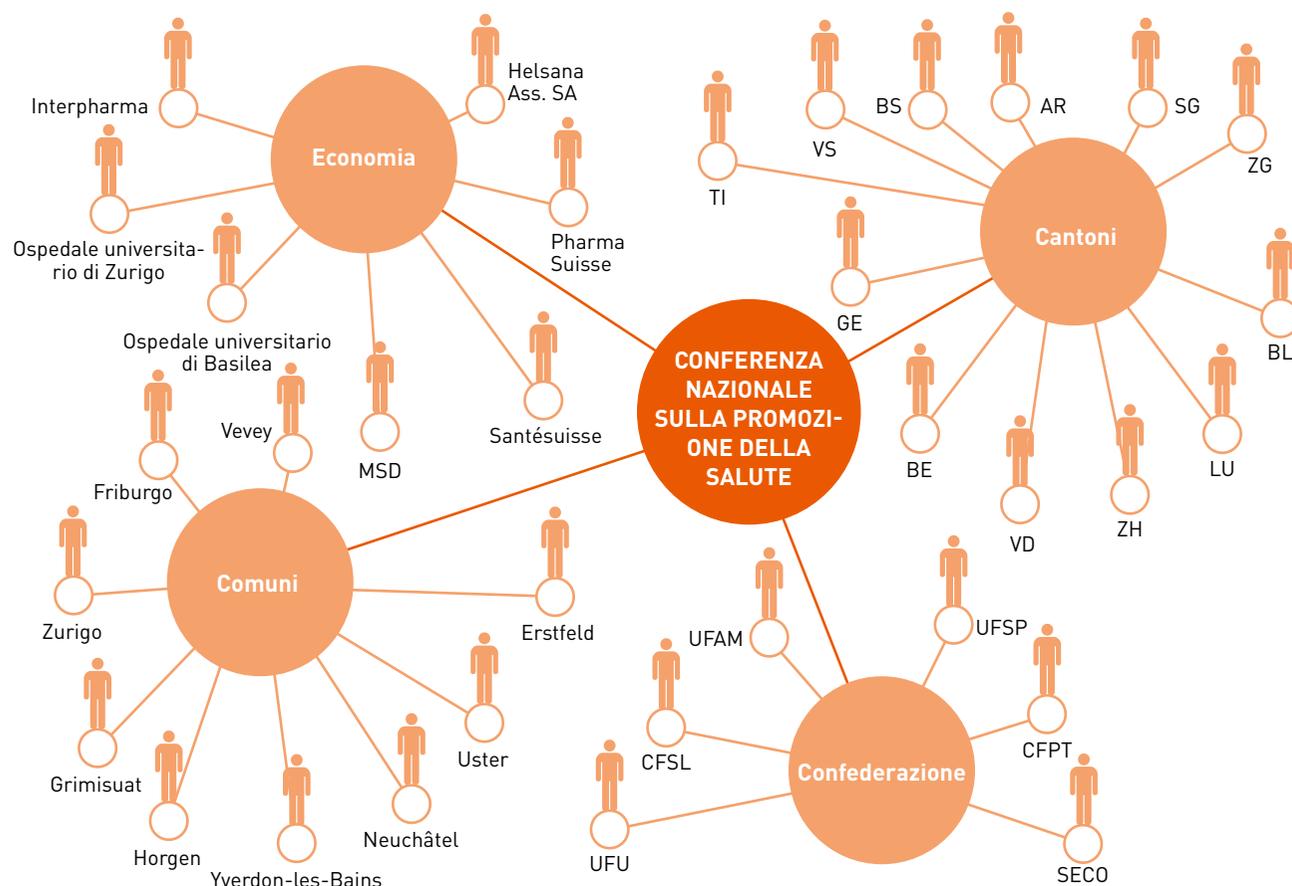
Promozione Salute Svizzera collabora con tutte le università e importanti scuole universitarie professionali della Svizzera per il trasferimento di conoscenze tra scienza e pratica. La Fondazione riunisce esperti in campo scientifico e pratico in gruppi di affiancamento e organismi di controllo nei propri progetti e programmi. Le basi elaborate congiuntamente vengono approntate per lo scambio del know-how.

Nella serie di pubblicazioni lanciata nel 2013 sono apparsi rapporti, fogli di lavoro e factsheet redatti o commissionati da Promozione Salute Svizzera. Queste pubblicazioni, sottoposte a un controllo della qualità (reviewboard, gruppo di affiancamento), servono a specialisti in campo pratico e scientifico nonché ai media e a chi è attivo nell'ambito della politica sanitaria.

Per maggiori informazioni:

[www.promozionesalute.ch/publicazioni](http://www.promozionesalute.ch/publicazioni)

## PARTECIPANTI ALLA CONFERENZA SULLA PROMOZIONE DELLA SALUTE 2013 (SELEZIONE)



## ELABORAZIONE CONGIUNTA DI SOLUZIONI

È indubbio che la società sta attraversando una fase di cambiamento. Ma quale influsso ha questa evoluzione sulla promozione della salute? E in che modo la promozione della salute partecipa a questa trasformazione? Questi sono i quesiti su cui verteva la 14a conferenza nazionale sulla promozione della salute organizzata da Promozione Salute Svizzera con il supporto del Cantone di Zurigo.

La promozione della salute può beneficiare delle esperienze maturate in altri settori. Oltre 300 partecipanti hanno discusso – nel plenum e in 17 workshop moderati – esempi pratici tratti dai settori promozione della salute, ambiente e genere. Assieme sono stati identificati fattori di successo e modalità di soluzione per garantire il necessario supporto alla rispettiva tematica sul piano nazionale, cantonale e comunale. I risultati sono stati pubblicati in un rapporto conclusivo.

Per maggiori informazioni:

[www.promozionesalute.ch/conferenza](http://www.promozionesalute.ch/conferenza)

## STRATEGIA A LUNGO TERMINE A BUON PUNTO

Nel 2007 Promozione Salute Svizzera ha dato il via all'attuazione della strategia a lungo termine con tre tematiche chiave: rafforzamento della promozione della salute e della prevenzione (focalizzazione sul coinvolgimento di un maggior numero di partner del mondo politico, economico e delle amministrazioni), peso corporeo sano (con il programma che promuove il movimento e l'alimentazione sana di bambini e adolescenti) e salute psichica – stress (focalizzazione sulla riduzione dello stress dei collaboratori nelle aziende e sulla diffusione della gestione della salute in azienda).

Dall'inchiesta condotta nel 2013 fra gli stakeholder è emerso che le tematiche affrontate hanno acquisito grande notorietà. Le attività della Fondazione e la collaborazione con i partner della medesima sono giudicate in modo molto positivo. La Fondazione è quindi a buon punto nell'implementazione della strategia a lungo termine 2007–2018.

OPERATO DELLA FONDAZIONE: PERCENTUALE DEL GRADO DI SODDISFAZIONE DEGLI STAKEHOLDER

**91%**

Fissa degli standard nell'ambito della gestione della salute in azienda

**89%**

Avvia misure nell'ambito della promozione della salute

**91%**

Mette a disposizione conoscenze di base

**87%**

Valuta misure nell'ambito della promozione della salute

**89%**

Qualità dei progetti e programmi

**85%**

Promuove lo scambio e il coordinamento

«Alla promozione della salute della popolazione svizzera occorre il sostegno delle amministrazioni pubbliche.»»

**Dominique Jordan**

Presidente della Società Svizzera dei Farmacisti

Membro del Consiglio di Fondazione e Responsabile del comitato di audit di Promozione Salute Svizzera

# CONTO ANNUALE 2013

## BILANZ

### ATTIVI (CHF)

|                          | 31. 12. 2013      | 31. 12. 2012      | Variazione        |
|--------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Attivo circolante</b> | <b>9 732 118</b>  | <b>14 313 176</b> | <b>-4 581 059</b> |
| <b>Liquidità</b>         | <b>8 872 307</b>  | <b>13 245 665</b> | <b>-4 373 358</b> |
| Liquidità                | 8 872 307         | 13 245 665        | -4 373 358        |
| <b>Crediti</b>           | <b>859 810</b>    | <b>1 067 511</b>  | <b>-207 701</b>   |
| Credito IVA              | 367 446           | 284 507           | 82 939            |
| Altri crediti            | 492 364           | 783 004           | -290 640          |
| <b>Immobilizzazioni</b>  | <b>2 966 250</b>  | <b>2 934 500</b>  | <b>31 750</b>     |
| Mobilio e arredo         | 43 850            | 69 200            | -25 350           |
| Impianti IT              | 92 400            | 35 300            | 57 100            |
| Immobile di Berna        | 2 830 000         | 2 830 000         | 0                 |
| <b>Totale attivi</b>     | <b>12 698 368</b> | <b>17 247 676</b> | <b>-4 549 309</b> |

### PASSIVI (CHF)

|                                | 31. 12. 2013      | 31. 12. 2012      | Variazione        |
|--------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Capitale di terzi</b>       | <b>2 701 583</b>  | <b>6 228 556</b>  | <b>-3 526 973</b> |
| Impegni a breve termine        | 519 606           | 1 107 293         | -587 687          |
| Impegni per progetti in corso  | 2 184 977         | 5 121 263         | -2 936 286        |
| <b>Capitale proprio</b>        | <b>9 993 785</b>  | <b>11 019 120</b> | <b>-1 025 336</b> |
| Capitale della Fondazione      | 230 000           | 230 000           | 0                 |
| Ripporto utile/perdite         | 10 789 120        | 10 862 396        | -73 276           |
| <b>Perdita (-) / Utile (+)</b> | <b>-1 025 336</b> | <b>-73 276</b>    | <b>-952 060</b>   |
| <b>Totale passivi</b>          | <b>12 698 368</b> | <b>17 247 676</b> | <b>-4 549 308</b> |

## CONTO ECONOMICO

## RICAVI (CHF)

|   | 2013              | 2012              | Variazione     |
|---|-------------------|-------------------|----------------|
| <b>Ricavi di esercizio</b>              | <b>18 265 024</b> | <b>18 193 196</b> | <b>71 828</b>  |
| Contributi degli assicurati             | 17 836 007        | 17 654 158        | 181 849        |
| Ricavi da prodotti e servizi            | 424 296           | 532 277           | -107 980       |
| Merchandising                           | 0                 | 199               | -199           |
| Ricavi diversi                          | 4 721             | 6 563             | -1 842         |
| <b>Ricavi da immobilizzi finanziari</b> | <b>51 758</b>     | <b>58 044</b>     | <b>-6 287</b>  |
| Interessi attivi                        | 51 758            | 58 044            | -6 287         |
| <b>Ricavi straordinari</b>              | <b>53 961</b>     | <b>1 972</b>      | <b>51 989</b>  |
| Ricavi straordinari                     | 53 961            | 1 972             | 51 989         |
| <b>Totale ricavi</b>                    | <b>18 370 743</b> | <b>18 253 212</b> | <b>117 531</b> |

## COSTI (CHF)

|   | 2013              | 2012              | Veränderung      |
|---|-------------------|-------------------|------------------|
| <b>Progetti e programmi</b>                                     | <b>17 624 886</b> | <b>16 597 925</b> | <b>1 026 961</b> |
| Gestione degli impatti e delle conoscenze                       | 1 096 025         | 1 333 908         | -237 883         |
| Rafforzamento della promozione della salute e della prevenzione | 1 290 072         | 1 470 365         | -180 293         |
| Progetti innovativi   | 1 108 153         | 1 254 601         | -146 448         |
| Peso corporeo sano  | 5 960 612         | 5 787 109         | 173 503          |
| Salute psichica, stress   | 4 598 714         | 4 065 998         | 532 716          |
| Comunicazione   | 3 571 309         | 2 685 944         | 885 365          |

## COSTI (CHF)

|   | 2013              | 2012              | Variazione       |
|---|-------------------|-------------------|------------------|
| <b>Costi di amministrazione</b>   | <b>1 634 911</b>  | <b>1 544 084</b>  | <b>90 827</b>    |
| <b>Costi del personale /HR</b>  | <b>850 602</b>    | <b>795 729</b>    | <b>54 873</b>    |
| Compensi di organi e commissioni  | 71 834            | 81 462            | -9 628           |
| Stipendi, prestazioni sociali, HR   | 778 768           | 714 267           | 64 501           |
| <b>Altri costi di amministrazione</b>                                     | <b>784 309</b>    | <b>748 355</b>    | <b>35 954</b>    |
| Costi per l'uso di immobili   | 179 681           | 183 809           | -4 128           |
| Manutenzione mobilio e macchinari   | 2 938             | 2 124             | 814              |
| Materiale per ufficio, spese postali, spese amministrative, assicurazioni | 55 115            | 63 321            | -8 206           |
| IT, Internet, telefonia   | 361 057           | 286 127           | 74 930           |
| Traduzioni amministrazione  | 13 775            | 19 345            | -5 570           |
| Onorari di terzi  | 171 743           | 193 629           | -21 886          |
| <b>Ammortamenti</b>   | <b>136 281</b>    | <b>184 478</b>    | <b>-48 197</b>   |
| Mobilio, macchinari, installaz. + IT                                      | 136 281           | 104 478           | 31 803           |
| Immobile  | 0                 | 80 000            | -80 000          |
| <b>Totale costi di esercizio</b>  | <b>19 396 078</b> | <b>18 326 487</b> | <b>1 069 591</b> |
| <b>Risultato di esercizio</b>   | <b>-1 131 055</b> | <b>-133 291</b>   | <b>-997 463</b>  |
| <b>Totale costi</b>   | <b>19 396 078</b> | <b>18 326 487</b> | <b>1 069 591</b> |
| <b>Perdita (-) / Utile (+)</b>  | <b>-1 025 336</b> | <b>-73 276</b>    | <b>-952 060</b>  |

# ALLEGATO AL CONTO ANNUALE 2013

## INDICAZIONI LEGALI

### VALORI DI ASSICURAZIONE CONTRO L'INCENDIO

|   | 2013      | 2012      |
|---|-----------|-----------|
| Immobile di Berna (assicurato presso Gebäude Versicherung Bern) | 2 621 600 | 2 621 600 |
| Immobilizzi mobili (assicurati presso AXA Winterthur)           | 900 000   | 900 000   |

Sull'immobile di Berna non gravano ipoteche.

### IMPEGNI NEI CONFRONTI DI ISTITUTI DI PREVIDENZA

|         | 2013 | 2012   |
|---------|------|--------|
| Publica | 225  | 60 306 |

Al 1° gennaio 2013 Promozione Salute Svizzera ha cambiato cassa pensione. La Fondazione è ora affiliata a Profond Istituto di previdenza, Thalwil.

### IMPEGNI PER PROGETTI

Per gli esercizi compresi tra il 2014 e il 2017 Promozione Salute Svizzera ha già contratto impegni per progetti per un importo di circa CHF 12 937 542,00. L'83% è destinato al settore chiave strategico «Peso corporeo sano», che si articola principalmente nel programma d'intervento cantonale. Tali impegni non figurano a bilancio.

### CONTO FIDUCIARIO

Promozione Salute Svizzera ha gestito in qualità di mandataria fino al 4 luglio 2013 il conto bancario di: International Network of Health Promotion Foundations (INHPF).

A seguito della cessazione del mandato di gestione, il conto fiduciario è stato estinto al 4 luglio 2013.

### VALUTAZIONE DEI RISCHI

Con cadenza periodica, il Consiglio di Fondazione ha eseguito sufficienti valutazioni dei rischi e ha adottato le eventuali misure necessarie per garantire che il rischio di dichiarazioni sostanzialmente errate nella rendicontazione sia classificabile come esiguo.

### ALTRE INDICAZIONI

Non sussistono altre indicazioni da fornire ai sensi dell'art 663b CO.

# COMMENTO SUL CONTO ANNUALE 2013

## BILANCIO

### ATTIVI

#### Liquidità

Nel corso dell'esercizio 2013 la liquidità è diminuita. A tale proposito occorre tuttavia considerare la riduzione degli impegni a breve termine e degli impegni per progetti in corso (vedi sotto). A fine 2013 la maggior parte della liquidità di Promozione Salute Svizzera era depositata su un conto d'investimento presso la Tesoreria federale.

#### Altri crediti

Gli altri crediti si compongono sostanzialmente delle seguenti posizioni:

- attivi transitori (fatture di terzi già saldate nel 2013 che però si riferiscono al 2014 o servizi già erogati da Promozione Salute Svizzera non ancora pagati, CHF 282'000);
- attivi transitori per conferenze (fatture già saldate nel 2013 che però si riferiscono a conferenze future, CHF 44'000)
- crediti verso terzi (soprattutto crediti in relazione a Suisse Balance, S-Tool e Cantoni, CHF 150'000)

### Immobilizzazioni

Le immobilizzazioni sono aumentate. Alla voce **Impianti IT** sono stati registrati gli investimenti nell'infrastruttura IT (PC, monitor). I metodi di ammortamento sono stati applicati in modo costante (ammortamento decrescente per mobilio e arredo e impianti IT). In vista dell'imminente vendita, per l'immobile si è rinunciato all'ammortamento.

### PASSIVI

#### Impegni a breve termine

Gli impegni a breve termine si compongono sostanzialmente delle seguenti posizioni:

- creditori assicurazioni sociali/imposte alla fonte (CHF 11'000)
- fatture aperte (CHF 101'000)
- passivi transitori (fatture a terzi già saldate che però si riferiscono agli anni 2014 e segg., CHF 176'000)
- accantonamenti per ferie e straordinari nel 2013 (CHF 187'100)

### Impegni per progetti in corso

La voce di bilancio «Impegni per progetti in corso» comprende gli impegni contrattuali per attività di progetto (tappe principali) eseguite dal partner di progetto nell'esercizio 2013, ma non ancora fatturate dal partner o non ancora pagate dalla Fondazione al 31 dicembre 2013.

### Capitale proprio

Il capitale proprio della Fondazione raggruppa in una posizione il capitale della Fondazione e gli utili e le perdite accumulati nel corso degli anni.

## CONTO ECONOMICO

### RICAVI

#### Contributi degli assicurati

L'aumento della popolazione residente in Svizzera ha indotto un incremento dei ricavi derivanti dal supplemento per la prevenzione (CHF 2,40 all'anno per persona).

#### Ricavi da prodotti e servizi

I ricavi derivanti dalla distribuzione di prodotti e servizi sono diminuiti di CHF 108 000 rispetto all'esercizio precedente. Nell'esercizio 2013 erano riportati redditi una tantum.

#### Merchandising

Nel conto annuale 2013 non sono più riportati i ricavi dal merchandising, che sono stati integrati nella voce «Altri ricavi».

#### Interessi attivi

Il calo degli interessi attivi è riconducibile alla riduzione dei tassi d'interesse.

### Ricavi straordinari

Il maltempo durante la Festa federale di ginnastica di Bienne ha causato danni considerevoli al materiale di Promozione Salute Svizzera. Ciò ha generato prestazioni assicurative per oltre CHF 50 000.-.

### COSTI

#### Costi complessivi

I costi complessivi ammontano a CHF 19 396 078 e sono pertanto aumentati di circa CHF 1 milione rispetto all'esercizio precedente. Il 2013 è il secondo anno del ciclo strategico (2012-2015). In questo esercizio le attività sono state intensificate, come pianificato.

#### Progetti e programmi

Le spese per progetti e programmi sono aumentate del 6,1%. All'aumento delle spese hanno contribuito soprattutto le misure adottate nei settori Salute psichica/Stress (che comprende la promozione della salute in azienda) e Comunicazione per l'ambito «Peso corporeo sano». Le singole voci includono i costi direttamente imputabili ai progetti (sviluppo,

supporto) e i costi del personale per i collaboratori partecipanti ai progetti.

#### Costi di amministrazione

I costi di amministrazione sono aumentati rispetto all'esercizio precedente (6,8%). L'incremento più marcato interessa la voce «**Stipendi, prestazioni sociali, Human Resources**». All'aumento dei costi hanno contribuito soprattutto il reclutamento di nuovi collaboratori e i corsi di perfezionamento professionale.

Gli «**altri costi di amministrazione**» sono aumentati di circa CHF 36 000. L'incremento è soprattutto in relazione con gli investimenti nel settore IT.

Alla voce «**Traduzioni amministrazione**» sono riportate le spese di traduzione dell'amministrazione. I costi delle traduzioni vengono attribuiti ai rispettivi progetti specifici. Per le traduzioni sono stati spesi in tutto circa CHF 334 000.

## Personale

I costi complessivi del personale (compresi i costi del personale impegnato in progetti e i restanti costi per l'intero personale, quali spese di reclutamento e costi per eventi per i collaboratori, perfezionamento, gestione interna della salute in azienda ecc.) sono aumentati del 9,4% rispetto all'esercizio precedente, portandosi a CHF 5 672 292. Al 31.12.2013 Promozione Salute Svizzera aveva complessivamente in organico 46 collaboratori con 37,2 equivalenti a tempo pieno.

RÖTHLISBERGER



Dr. Röthlisberger AG  
Schönburgstrasse 41  
Postfach 512  
3000 Bern 25  
T +41 (0)31 336 14 14  
roethlisbergerag.ch

Wirtschaftsberatung  
Wirtschaftsprüfung  
Steuerberatung  
Treuhand

Partnergesellschaft

G+S Treuhand AG  
Muri b. Bern

Mitglied der TREUHANDKAMMER

mgj

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint  
au conseil de fondation de la

**FONDATION PROMOTION SANTÉ SUISSE**, Lausanne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de la fondation Promotion Santé Suisse pour l'exercice arrêté au le 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Berne, le 19 février 2014 hm/kz  
1119002P\_HR2013\_1\_PDR

Dr. Röthlisberger AG

Hanny Meister  
Experte-comptable diplômée  
Experte-réviseur  
(Responsable pour la révision)

René Peterhans  
Expert-comptable diplômé  
Expert-réviseur

- Somme du bilan: CHF 12'698'368
- Perte de l'exercice: -CHF 1'025'336

# PROJETTE

## PESO CORPOREO SANO



### Programma d'intervento nel Cantone di Basilea Campagna

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Basilea Campagna per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 712 500 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 356 250 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion des Kantons Basel Landschaft, Liestal |



### Programma d'intervento nel Cantone di Basilea Città

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Basilea Città per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012                                  |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016                                  |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 672 000 CHF                               |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 792 000 CHF                                 |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Gesundheitsdepartement Basel-Stadt, Basilea |



### Programma d'intervento nel Cantone di Friburgo

Programma d'intervento nel Cantone di Friburgo per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.03.2010   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.12.2013   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 400 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 600 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Direction de la santé et des affaires sociales, Friburgo |

## PESO CORPOREO SANO

**Programma d'intervento  
nel Cantone dei Grigioni**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone dei Grigioni per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012  |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016  |
| <b>Budget complessivo</b>                | 4 146 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 880 000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Departement für Justiz, Sicherheit und Gesundheit Graubunden, Coira |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Neuchâtel**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Neuchâtel per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012  |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016  |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 293 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 580 000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>              | - Département de la santé et des affaires sociales (DSAS)<br>- Département de l'éducation, de la culture et des Sport (DECS) du canton de Neuchâtel |

**Programma d'intervento  
nel Cantone del Giura**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone del Giura per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 250 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 615 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Département de la santé, des affaires sociales et des ressources humaines (DA) du canton du Jura |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Soletta**

Programma d'intervento nel Cantone di Soletta per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.04.2009                               |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2013                               |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 989 000 CHF                            |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 800 000 CHF                              |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Gesundheitsamt Kanton Solothurn, Soletta |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Lucerna**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Lucerna per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 2 484 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 1 056 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Gesundheits- und Sozialdepartement des Kantons Luzern, Lucerna |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di San Gallo**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di San Gallo per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012  |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016  |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 153 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 493 000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Gesundheitsdepartement des Kantons St.Gallen, San Gallo |

## PESO CORPOREO SANO

**Programma d'intervento  
nel Cantone Ticino**

Programma d'intervento nel Cantone Ticino per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.09.2008   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2013   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 2 474 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 678 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Dipartimento della sanità del Cantone Ticino, Bellinzona |

**Programma d'intervento  
nel Cantone del Vallese**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone del Vallese per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 30.04.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 2 114 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 1 056 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | - Département de la santé et des affaires sociales et de l'énergie (DSSE), Sion<br>- Service de la santé publique (SSP), Sion<br>- Ligue Valaisanne contre les Maladies Pulmonaires et pour la Prévention (LVPP), Sion |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Uri**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Uri per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 572 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 180 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Gesundheits-, Sozial- und Umweltdirektion des Kantons Uri, Altdorf |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Zugo**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Zugo per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012                                 |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016                                 |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 540 000 CHF                              |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 458 000 CHF                                |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Gesundheitsdirektion des Kantons Zug, Zugo |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Vaud**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Vaud per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012  |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016  |
| <b>Budget complessivo</b>                | 2 381 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 1 056 000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Département de la santé et de l'action sociale du canton de Vaud, Losanna |

**Programma d'intervento nel  
Cantone di Appenzello Esterno**

Programma d'intervento nel Cantone di Appenzello Esterno per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 22.12.2010   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 01.10.2014   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 695 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 215 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Amt für Gesundheit, Kanton Appenzell Ausserrhoden, Herisau |

## PESO CORPOREO SANO

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Argovia**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Argovia per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2012  |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.01.2016  |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 570 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 770 000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Departement für Gesundheit und Soziales des Kantons Aargau, Aarau |

**Programma d'intervento  
nel Cantone Ticino**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone Ticino per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.12.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 2 319 920 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 838 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Dipartimento della sanità e della socialità del Cantone Ticino, Bellinzona |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Turgovia**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Turgovia per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2013  |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.12.2016  |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 987 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 792 000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Departement für Finanzen und Soziales des Kantons Thurgau, Frauenfeld |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Ginevra**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Ginevra per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.12.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 3 603 302 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 1 056 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Département des affaires régionales, de l'économie et de la santé du canton de Genève, Ginevra |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Soletta**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Soletta per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2013                               |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.12.2016                               |
| <b>Budget complessivo</b>                | 1 605 700 CHF                            |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 774 400 CHF                              |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Gesundheitsamt Kanton Solothurn, Soletta |

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Berna**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Berna per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                    | 01.01.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                | 31.12.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                | 7 587 620 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b> | 1 056 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>              | Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern, Berna |

## PESO CORPOREO SANO

**Programma d'intervento  
nel Cantone di Zurigo**

Seconda edizione del programma d'intervento nel Cantone di Zurigo per un peso corporeo sano rivolto in particolare a bambini e adolescenti.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 2 400 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 1 056 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Università di Zurigo, Institut für Sozial- und Präventivmedizin ISPM, Zurigo |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |  |

**slowUp**

Dall'idea di una promozione divertente dell'attività fisica è nato nel 2000 uno dei principali eventi nazionali dedicati al movimento.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2012                                  |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2014                                  |
| <b>Budget complessivo</b>                      | ca. 1 800 000 CHF all'anno                  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 240 000 CHF all'anno                        |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Fondazione SvizzeraMobile, Svizzera Turismo |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Diversi partner regionali                   |

**«Caritas-Markt – gesund!»**

Progetto in collaborazione con Caritas per la promozione delle competenze sanitarie delle persone colpite dalla povertà.

|  |                           |
|--|---------------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 10.12.2009                |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.01.2013                |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 855 360 CHF               |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 745 000 CHF               |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Caritas Svizzera, Lucerna |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |                           |

**Svizzera in movimento**

L'iniziativa si prefigge lo scopo di promuovere in modo sostenibile il movimento in tutta la popolazione. Ai primi di maggio di ogni anno i comuni si lanciano una sfida per conquistare ore e minuti di attività fisica.

|  |                           |
|--|---------------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2011                |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2013                |
| <b>Budget complessivo</b>                      | ca 1 000 000 CHF all'anno |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 40 000 CHF in totale      |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Sport Mind AG, Zurigo     |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |                           |

**SRete svizzera delle scuole che  
promuovono la salute (SNGS)**

La rete aiuta le scuole a dotarsi di un'organizzazione che promuove la salute nell'insegnamento e nell'apprendimento con la partecipazione di tutti gli interessati

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.02.2011   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2013   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 1 902 717 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 840 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Fondazione svizzera per la promozione della salute Radix, Zurigo |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP)                    |

**Finanziamento del progetto «Bin ich schön?»**

Workshop in occasione della mostra temporanea «Bin ich schön?».

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 17.07.2012                       |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 07.07.2013                       |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 700 000 CHF                      |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 10 000 CHF                       |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Museo della comunicazione, Berna |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |                                  |

## PESO CORPOREO SANO

**Gorilla**

Sensibilizzazione degli adolescenti a un'alimentazione equilibrata e più movimento.

|  |                            |
|--|----------------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 16.07.2013                 |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2013                 |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 640 000 CHF                |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 60 000 CHF                 |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Schtifti Foundation        |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | COOP, SV Group, UFSP0, LCH |

**Purzelbaum**

Piattaforma per lo scambio di know-how e l'interazione tra specialisti, progetti e offerte in materia di alimentazione e movimento.

|  |                            |
|--|----------------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 14.03.2013                 |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 15.12.2015                 |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 732 000 CHF in totale      |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 25 000 CHF all'anno        |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Radix                      |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | UFSP0, Helsana, upi, RADIX |

**Fourchette Verte**

Sviluppo di un label per menu del giorno equilibrati in un ambiente sano.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013  |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2013  |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 466 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 50 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Fédération Fourchette Verte Suisse  |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | CLASS Conférence latine des affaires sanitaires et sociales, Loterie Romand |

**Schulstart plus**

Corso di formazione per genitori che prepara le famiglie di origine straniera con bambini tra i 2 e i 5 anni di età all'inizio della scuola.

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 27.06.2013          |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.03.2014          |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 225 000 CHF         |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 40 000 CHF all'anno |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Caritas Svizzera    |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Caritas             |

**KLEMON**

Misure d'intervento precoce per i genitori di bambini tra 2 e 5 anni affetti da disordini alimentari o a rischio di sovrappeso.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2013   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 64 400 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 56 000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Associazione svizzera obesità nell'infanzia e nell'adolescenza [akj] |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Partner: associazione akj  |

**Contributo al finanziamento dello studio «SOPHIA»**

Rilevamento del comportamento motorio di bambini e adolescenti con un metodo oggettivo.

|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 29.08.2013             |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.01.2016             |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 688 000 CHF            |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 50 000 CHF all'anno    |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Swiss TPH              |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | UFSP, UFSP0, SWISS TPH |

## PESO CORPOREO SANO

## Hepa

Supporto delle attività della rete Hepa nel campo della salute e del movimento.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013  |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2013  |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 540 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 28 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | UFSPD (Confederazione Svizzera)   |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Ufficio federale della sanità pubblica; upi – Ufficio prevenzione infortuni; Suva; Ufficio federale dello sport UFSPD |

## Nutrinet

Supporto delle attività della rete Nutrinet nel campo della salute e dell'alimentazione.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2014   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 116 200 CHF in totale  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 56 000 CHF in totale   |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Società Svizzera di Nutrizione (SSN)                                   |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Ufficio federale della sanità pubblica, Società Svizzera di Nutrizione |

## Suisse Balance

Ente nazionale di incentivazione di progetti nel campo dell'alimentazione e dell'attività fisica.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.03.2014   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 600 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 400 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Ufficio federale della sanità pubblica UFSP, Berna |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |  |

## SALUTE PSICHICA E STRESS

**VitaLab – Promozione della salute nelle piccole imprese Regione del Seetal**

Sviluppo e test di modelli per la diffusione regionale della promozione della salute nelle piccole aziende della regione pilota del Seetal.

|   |   |
|---|---|
| <b>Data di inizio</b>                     | 22.2.2010   |
| <b>Data di conclusion</b>                 | 31.12.2013  |
| <b>Budget complessivo</b>                 | 627280 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>  | 260000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>               | Idee seetal AG, Hochdorf, Scuola universitaria professionale della Svizzera Nordoccidentale, Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia |
| <b>Altri promotori/partner importanti</b> | Scuola universitaria professionale della Svizzera Nordoccidentale, Commissione per la tecnologia e l'innovazione  |

**Forum BGM Ostschweiz**

Promozione e diffusione della PSA nella Svizzera orientale e nel Principato del Liechtenstein. Supporto ad aziende e organizzazioni tramite iniziative di perfezionamento, consulenza specialistica e tool per l'attuazione.

|   |   |
|---|---|
| <b>Data di inizio</b>                     | 27.05.2010  |
| <b>Data di conclusion</b>                 | 31.12.2013  |
| <b>Budget complessivo</b>                 | 652000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>  | 190000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>               | Verein Forum BGM Ostschweiz   |
| <b>Altri promotori/partner importanti</b> | Promotori dell'associazione: Gesundheitsdepartement Kanton St.Gallen, Gesundheitsdepartement Kanton Appenzell Ausserrhoden, Amt für Gesundheit Fürstentum Liechtenstein; Partner dell'associazione: Ärztesgesellschaft des Kantons St.Gallen, Helsana, Eduard Aeberhardt-Stiftung |

**VitaLab – Promozione della salute nelle piccole imprese Cantoni del Vallese, di Vaud e di Berna**

Attuazione della promozione della salute in piccole imprese dei Cantoni del Vallese, di Vaud e di Berna.

|   |  |
|---|--|
| <b>Data di inizio</b>                     | 29.04.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                 | 31.12.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                 | 997314 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>  | 268000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>               | Promotion Santé Valais, Sion; Lignes de la Santé, Losanna; Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften, Winterthur; bizFit, Pieterlen; Conaptis, Winterthur |
| <b>Altri promotori/partner importanti</b> |  |

**Sito web [www.stressnostress.ch](http://www.stressnostress.ch)**

Piattaforma online di approfondimento con informazioni sul tema dello stress sul posto di lavoro e sul supporto nella prevenzione e nella riduzione dello stress.

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| <b>Data di inizio</b>                     | 01.01.2012                     |
| <b>Data di conclusion</b>                 | 31.12.2014                     |
| <b>Budget complessivo</b>                 | 108000 CHF                     |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>  | 36000 CHF                      |
| <b>Partner contrattuali</b>               | Associazione Stressnostress.ch |
| <b>Altri promotori/partner importanti</b> | SECO, Berna; Suva, Lucerna     |

**PSA/Gestione delle generazioni**

Le imprese ricevono un supporto fattivo nel superamento della sfida posta dal cambiamento demografico. Vengono promosse la produttività e la competitività delle aziende.

|   |  |
|---|--|
| <b>Data di inizio</b>                     | 12.12.2010   |
| <b>Data di conclusion</b>                 | 08.10.2013   |
| <b>Budget complessivo</b>                 | 205500 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>  | 130500 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>               | Scuola universitaria professionale della Svizzera Nordoccidentale, Istituto per la gestione del personale e l'organizzazione, Olten  |
| <b>Altri promotori/partner importanti</b> | Tutte le imprese pilota; fase 1: Kambly SA di Trubschachen, Nestlé SA di Wangen b. Olten, Von Roll di Breitenbach, Helsana di Zurigo |

**Eulen-Award 2012–2013**

Sostegno finanziario per l'assegnazione del premio.

|   |  |
|---|--|
| <b>Data di inizio</b>                     | 01.01.2012                               |
| <b>Data di conclusion</b>                 | 31.12.2013                               |
| <b>Budget complessivo</b>                 | ca. 30000 CHF                            |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>  | 10000 CHF                                |
| <b>Partner contrattuali</b>               | Fondazione Generationplus, Oberlunkhofen |
| <b>Altri promotori/partner importanti</b> |  |

## SALUTE PSICHICA E STRESS

**Futuro – Formazione professionale**

PSA tra i giovani: ideazione concettuale del progetto Futuro per responsabili della formazione professionale.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.09.2012                                       |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 01.09.2014                                       |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 10000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 10000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Büro A&O, Wülser Inversini Organisationsberatung |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |  |

**Companion**

Impegno nel tema chiave «Salute psichica e stress» a favore del gruppo target degli adolescenti. L'obiettivo è promuovere la salute psichica rafforzando le risorse interne ed esterne dei giovani nel setting azienda.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.02.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.07.2015   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 462699 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 170802 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften, Zurigo; Scuola universitaria professionale della Svizzera Nordoccidentale, Olten; Kompetenzzentrum Arbeit, Berna; La Posta Svizzera, Berna; New Impact AG, Berna; Partner & Partner, Winterthur; Büro A&O, Berna |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Commissione per la tecnologia e l'innovazione, Berna   |

**Rete Salute Psichica**

La Rete Salute Psichica Svizzera favorisce l'interazione tra operatori e misure nei settori della salute psichica e della promozione della salute.

|  |                       |
|--|-----------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.10.2011            |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2016            |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 1264787 CHF           |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 355219 CHF            |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | UFSP, CDS, UFAS, SECO |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |                       |

**Proseguimento del Forum BGM Aargau**

Promozione e diffusione della PSA. Supporto ad aziende e organizzazioni tramite iniziative di perfezionamento, consulenza specialistica e tool per l'attuazione.

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 20.03.2013          |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2015          |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 540000 CHF          |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 75000 CHF           |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Verein Forum BGM AG |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Cantone di Argovia  |

**Premio A.E.P.S. «Salute e Azienda»**

Conferimento di un premio per ricompensare iniziative o progetti nel campo della promozione della salute e della prevenzione, in particolare nella realtà lavorativa.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.03.2016   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 105000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 30000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Associazione Europea per la Promozione della Salute AEPS |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Suva, Ufficio federale della sanità pubblica             |

**Analisi situazionale per la Svizzera «Famiglia e stress»**

In Svizzera il problema dello stress è assai diffuso e sta assumendo una portata nazionale. Oltre alle ben documentate conseguenze psicofisiche dello stress a lungo termine e cronico, anche l'impatto sociale è sempre meno trascurabile. Chi è soggetto a stress ha meno tempo per curare i propri rapporti interpersonali e avverte più conflitti e interazioni negative.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 21.03.2013   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 30.09.2013   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 23000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 23000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften, Zurigo |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |  |

**SALUTE PSICHICA E STRESS****Diffusione della PSA nelle  
amministrazioni cantonali**

Il progetto si prefigge di contribuire ad aumentare il grado di penetrazione del mercato del label Friendly Work Space® in Svizzera.

|  |                    |
|--|--------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013         |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2013         |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 64 900 CHF         |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 64 900 CHF         |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Vicario Consulting |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |                    |

## RAFFORZAMENTO DELLA PROMOZIONE DELLA SALUTE E DELLA PREVENZIONE

**Approcci partecipativi nel Cantone del Giura**

Il progetto sviluppa una struttura per il coordinamento di politiche cantonali in materia di promozione della salute, giovani e sviluppo sostenibile a supporto di processi partecipativi nei comuni.

|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.05.2009             |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 30.04.2013             |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 302 000 CHF            |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 105 000 CHF            |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Fondation O2, Delémont |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |                        |

**Alleanza Competenze in materia di salute**

L'Alleanza Competenze in materia di salute è una piattaforma che funge da anello di congiunzione tra operatori del settore sanitario, del mondo scientifico, scolastico, politico, economico e dei media per promuovere le competenze in materia di salute in Svizzera.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2011   |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2014   |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 120 000 CHF  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 36 000 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Fondazione Careum, Salute Pubblica Svizzera, Merck Sharp & Dohme-Chibret AG, FMH |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |  |

**Via – Best practice per la promozione della salute in età avanzata**

ProgeProgetto realizzato in collaborazione con dieci cantoni che si rivolge agli anziani che vivono a casa propria e interessa i temi d'intervento della promozione del movimento, della prevenzione delle cadute e della salute psichica. Il programma comprende servizi e strumenti per i cantoni e i rispettivi partner di attuazione comunali.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2010  |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2016  |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 2 261 545 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 1 416 352 CHF   |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Al 31.12.2013: cantoni AR, BE, GR, NW, SG, SH, TG, UR, VD, ZG; mandato per l'attuazione: Public Health Services |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | upi – Ufficio prevenzione infortuni; Pro Senectute  |

**Fédération Romande des Consommateurs (FRC)**

Questa partnership avviata con la CLASS stabilisce un legame tra il consumo e la promozione della salute. Il suo obiettivo consiste nell'informare i consumatori e nel dialogo con i produttori, i distributori e i ristoratori, per favorire un'offerta alimentare di qualità.

|  |  |
|--|--|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.01.2013                                 |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2015                                 |
| <b>Budget complessivo</b>                      |  |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 50 000 CHF all'anno                        |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Fédération romande des consommateurs (FRC) |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |  |

**CAS in Promozione della salute e Community Health nella Svizzera romanda**

Sviluppo di un Certificate of Advanced Studies (CAS) in Promozione della salute e Community Health presso l'Università di Ginevra sulla base dell'attuale CAS in Community Health. L'introduzione è prevista per l'autunno 2013.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.11.2012  |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.12.2013  |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 110 000 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 33 000 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Università di Ginevra e Conférence Latine des Affaires Sanitaires et Sociales (CLASS) |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |   |

**Associazione Svizzera per la valutazione d'impatto sulla salute (VIS)**

L'Associazione Svizzera per la valutazione d'impatto sulla salute è nata nel 2011 per sviluppare e diffondere il VIS in quanto piattaforma d'integrazione della promozione della salute nei processi decisionali in una prospettiva di sviluppo duraturo.

|  |   |
|--|---|
| <b>Data di inizio</b>                          | 01.09.2013  |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 31.03.2014  |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 202 500 CHF   |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 16 800 CHF  |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Associazione Svizzera per la valutazione d'impatto sulla salute (VIS)                                       |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> | Cantone Ticino, Cantone del Giura, Cantone di Vaud, Cantone di Ginevra, equiterre, Salute Pubblica Svizzera |

## RAFFORZAMENTO DELLA PROMOZIONE DELLA SALUTE E DELLA PREVENZIONE

**13a Conferenza internazionale su VIS**

Promozione Salute Svizzera ha contribuito alla 13a Conferenza internazionale su VIS organizzata a ottobre 2013 dall'Università di Ginevra oltre che a una giornata formativa prima della conferenza.

**Mandato di prestazione conferito all'ARPS, periodo 2013-2015**

Nell'Associazione svizzera dei responsabili cantonali per la promozione della salute (ARPS) sono rappresentati tutti i cantoni. L'ARPS contribuisce al coordinamento e all'ulteriore sviluppo della promozione della salute.

**Università di Ginevra**

L'Università di Ginevra e Promozione Salute Svizzera hanno avviato una partnership nel quadro di un progetto pilota volto a favorire il trasferimento di conoscenze tra scienza e pratica nel campo della promozione della salute e della prevenzione.

|  |                       |   |                       |
|--|-----------------------|---|-----------------------|
| <b>Data di inizio</b>                          | 20.03.2013            | 01.01.2013  | 27.03.2012            |
| <b>Data di conclusion</b>                      | 30.11.2013            | 31.12.2015  | 30.06.2014            |
| <b>Budget complessivo</b>                      | 170 500 CHF           | 232 800 CHF   |                       |
| <b>Contributo complessivo Fondazione</b>       | 30 000 CHF            | 60 000 CHF in totale  | 140 000 CHF           |
| <b>Partner contrattuali</b>                    | Università di Ginevra | Associazione svizzera dei responsabili cantonali per la promozione della salute | Università di Ginevra |
| <b>Altri promotori/<br/>partner importanti</b> |                       | UFSP, contributi dei soci, cantoni  |                       |

## FONTI

### Pagina 9 Grafico: Indagine sulla salute in Svizzera 2012

Ufficio federale di statistica (2013). Indagine sulla salute in Svizzera 2012. Panoramica. Online: [www.bfs.admin.ch](http://www.bfs.admin.ch)

Murer S., Saarsalu S., Zimmermann M., Aeberli I. (2013). Pediatric adiposity stabilized in Switzerland between 1999 and 2012. *European Journal of Nutrition*, October 2013

Online: [www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/24121393](http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/24121393)

Aeberli I., Murer S. (2013). Häufigkeit von Übergewicht und Adipositas bei Schweizer Primarschulkindern: Eine Trendanalyse von 1999 bis 2012, Wissensaustausch MOSEB, 28.10.2013

Online: [www.bag.admin.ch/themen/ernaehrung\\_bewegung/05190/13511/index.html?lang=de](http://www.bag.admin.ch/themen/ernaehrung_bewegung/05190/13511/index.html?lang=de)

### Pagina 10 Illustrazione: Copertina Fogli di lavoro

Stamm, H. et al (2013). Monitoring comparatif des données relatives au poids des enfants et des adolescents en Suisse. Analyse de données collectées dans les cantons de Bâle-Ville, de Bâle-Campagne, de Berne, de Genève, des Grisons, du Jura, de Lucerne, d'Obwald et de Saint-Gall ainsi que dans les villes de Berne et Zurich. *Promotion Santé Suisse Rapport 2*, Berne et Lausanne

Schneider J. (Hg.). (2013). Boissons sucrées et poids corporel chez les enfants et les adolescents. Etat actuel des connaissances scientifiques et recommandations. *Promotion Santé Suisse Rapport 3*, Berne et Lausanne

Schulte-Abel, B. et al (2013). Gesundes Körperbild – Healthy Body Image. *Gesundheitsförderung Schweiz Arbeitspapier 3*, Bern und Lausanne

### Pagina 12 Grafico: Herausforderungen Gesundes Körperbild

Schulte-Abel et al (2013). Gesundes Körperbild – Healthy Body Image. *Gesundheitsförderung Schweiz Arbeitspapier 3*.

### Pagina 15 Illustrazione: Copertina Fogli di lavoro

Stamm, H. et al (2013). Monitoring der Gewichtsdaten der schulärztlichen Dienste der Städte Basel, Bern und Zürich: Vergleichende Auswertung der Daten des Schuljahres 2011/2012, *Gesundheitsförderung Schweiz Arbeitspapier 5*, Bern und Lausanne

Dubowicz, A. et al (2013). Ernährung, Bewegung und Körpergewicht: Wissen, Einstellung und Wahrnehmung der Schweizer Bevölkerung, Ergebnisse der Bevölkerungsbefragungen von 2006, 2009 und 2012, *Gesundheitsförderung Schweiz Arbeitspapier 6*, Bern und Lausanne

Dubowicz, A. et al (2013). Movimento e alimentazione nelle scuole svizzere, Risultati del secondo sondaggio rivolto ai direttori scolastici su tutto il territorio svizzero e nel Principato del Liechtenstein. *Promozione Salute Svizzera Fogli di lavoro 10*, Berna e Losanna

### Pagina 17 Grafico: Grado d'idoneità GSA in azienda, grafico: Importanza della GSA in azienda, grafico: Necessità di perfezionamento professionale GSA in azienda

Scherer, L.; Kressig C. (2013). BIMAX 2013. Studie zum Schweizer Weiterbildungsmarkt auf Management- Stufe. FHS St. Gallen. Online: [www.fhsg.ch/iqb](http://www.fhsg.ch/iqb)

### Pagina 18 Illustrazione: Copertina Fogli di lavoro

Eich, B. und Manike, K. (2013). VitaLab - Promotion de la santé dans les petites entreprises. *Promotion Santé Suisse Document de travail 7*, Berne et Lausanne

Bertschinger, C.; Merz Wagenaar, C. (2013). Iniziativa per promuovere la gestione della salute nelle amministrazioni pubbliche *Promozione Salute Svizzera Fogli di lavoro 11*, Berna e Losanna

Merz Wagenaar, C. (Ed.). (2013). La diversité comme plus-value. Des équipes et une gestion saines. Contributions au 10e Congrès national pour la promotion de la santé en entreprise, 21 août 2013, Université de Zurich. *Promotion Santé Suisse Document de travail 12*, Berne et Lausanne

### Pagina 20 Grafico: Aziende partecipanti al congresso 2013 (selezione)

Promozione Salute svizzera (2013). «La diversité comme plus-value: Des équipes et une gestion saines.» Rapporto conclusivo sul congresso nazionale per la promozione della salute in azienda. 21 agosto 2013  
Online: [www.gesundheitsfoerderung.ch/pdf\\_doc\\_xls/d/Metadaten/News/A4\\_Ergebnisbericht\\_BGF\\_Tagung\\_d.pdf](http://www.gesundheitsfoerderung.ch/pdf_doc_xls/d/Metadaten/News/A4_Ergebnisbericht_BGF_Tagung_d.pdf)

### Pagina 21 Grafico: Sfide nella gestione del personale di amministrazioni

Deloitte (2012). Il sondaggio HR di Deloitte. Was bewegt Personalabteilungen im öffentlichen Sektor?

Online: [www.deloitte.com/assets/Dcom-Switzerland/Local%20Assets/Documents/DE/Public/HR%20Umfrage/2012/ch\\_de\\_HR\\_Umfrage\\_Ausgabe\\_1\\_2012.pdf](http://www.deloitte.com/assets/Dcom-Switzerland/Local%20Assets/Documents/DE/Public/HR%20Umfrage/2012/ch_de_HR_Umfrage_Ausgabe_1_2012.pdf)

### Pagina 25 Illustrazione: Cover Arbeitspapiere

Pfenniger B. (2013). Publicités alimentaires à l'attention des enfants sur les chaînes de télévision suisses des trois régions linguistiques octobre-novembre 2011. Etude KIWI 2. *Promotion Santé Suisse Document de travail 4*. Berne et Lausanne

Bertschinger, C.; Merz Wagenaar, C. (2013). Initiative zur Förderung des Gesundheitsmanagements in öffentlichen Verwaltungen. *Gesundheitsförderung Schweiz Arbeitspapier 11*, Bern und Lausanne

Lenz, F.; Jaggi, L. (2013). Jahresbericht Politmonitoring 2012. *Gesundheitsförderung Schweiz Arbeitspapier 13*, Bern und Lausanne

### Pagina 29 Grafico: Partecipanti alla conferenza sulla promozione della salute 2013 (selezione)

Promozione Salute Svizzera (2013). «Gesellschaftlichen Wandel gestalten». Rapporto conclusivo sulla 14a conferenza sulla promozione della salute. 24 e 25 gennaio 2013

# Promozione Salute Svizzera

Dufourstrasse 30, casella postale 311, CH-3000 Berna 6  
Tel. +41 31 350 04 04, Fax +41 31 368 17 00  
office.bern@promotionsante.ch

Avenue de la Gare 52, CH-1003 Losanna  
Tel. +41 21 345 15 15, Fax +41 21 345 15 45  
office.lausanne@promotionsante.ch

[www.gesundheitsfoerderung.ch](http://www.gesundheitsfoerderung.ch)  
[www.promotionsante.ch](http://www.promotionsante.ch)  
[www.promozionesalute.ch](http://www.promozionesalute.ch)

## IMPRESSUM

### Editore

Promozione Salute Svizzera, Berna

### Ideazione

Partner & Partner AG, Winterthur  
e Promozione Salute Svizzera, Berna

### Testo e redazione

Promozione Salute Svizzera, Berna

### Grafica

Partner & Partner AG, Winterthur  
e Promozione Salute Svizzera, Berna

© Promozione Salute Svizzera, aprile 2014  
Tutti i diritti riservati. Pubblicazione consentita solo previa  
autorizzazione di Promozione Salute Svizzera.

Il presente rapporto annuale è disponibile solamente in  
formato elettronico all'indirizzo [www.promozionesalute.ch/  
rapportodigestione2013](http://www.promozionesalute.ch/rapportodigestione2013).